APPIA life.



Инструкция по эксплуатации

S - V - XT - ТАЙМЕР - 2-3 ГРУППЫ

nuova SIMONELLI®

Кофе-машина, которой можно доверять

Инструкции по безопасности

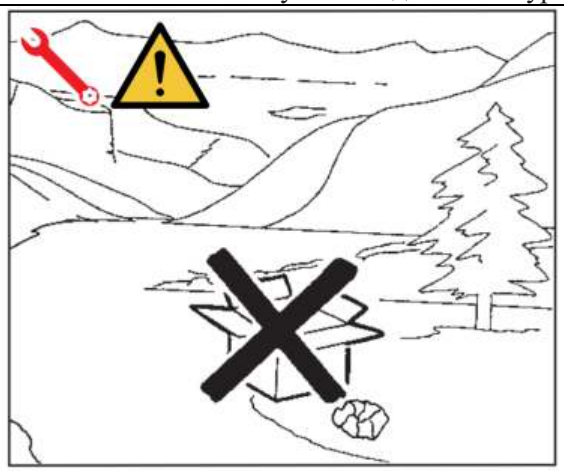
Настоящее руководство является неотъемлемой и важной частью изделия и подлежит передаче пользователю. Необходимо внимательно прочитать все предупреждения в руководстве, поскольку они содержат важную информацию по безопасной установке, использованию и обслуживанию машины. Необходимо хранить данное руководство в надежном месте для обращения к нему в дальнейшем.
Настоящая машина предназначена только для использования по назначению, указанному в настоящем руководстве.
Производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный несоответствующим, неправильным или ошибочным и использованием.
• Перед использованием машины необходимо полностью прочитать данное руководство или, по крайней мере, инструкции по безопасности и настройке.
• Машина может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями при условии, если они находятся под присмотром или получили инструкции по использованию машины безопасным способом и осознают связанные с этим опасности. Детям запрещено играть с прибором. Чистка и техническое обслуживание может выполняться детьми под присмотром.
• После снятия упаковки необходимо убедиться, что машина не повреждена.
В случае каких-либо сомнений не использовать машину и обратиться к квалифицированному специалисту. Всегда хранить всю упаковку (пластиковые пакеты, пенопласт, гвозди, и т. д.) в недоступном для детей месте, поскольку они представляют потенциальный источник опасности. Не следует засорять окружающую среду такими материалами.
Машину используется только с молотым кофе.
Машину можно устанавливать только в местах, где существует ограничение на использование и обслуживание обученным персоналом.
Доступ в зону обслуживания ограничен лицам, обладающим знаниями и опытом эксплуатации прибора в части соблюдения безопасности и гигиены.
Установка машины выполняется на горизонтальной поверхности и соответствующей высоте так, чтобы высота машины превышала 1,2 м.
Установку машины не выполнять в местах, где используются струи воды.
Уровень шума машины составляет менее 70 дБ (А).
Чтобы облегчить вентиляцию машины, расположить вентиляционную часть машины на расстоянии 10 см от стен или другого оборудования.
Для установки, обслуживания, разгрузки и регулировки машины квалифицированный оператор должен всегда использовать рабочие перчатки и защитную обувь.
Перед включением машины убедиться, что номинальные значения питания, указанные на этикетке, соответствуют данным имеющегося источника питания. Заводская табличка расположена внутри машины под поддоном для сбора воды. Машина должна быть установлена в соответствии с применяемыми ми государственными и местными стандартами (правилами), действующие в отношении водопроводных систем, включая устройства предотвращения обратного потока. По этой причине подключение водопровода должен выполнять квалифицированный специалист. Гарантия теряет действие, если будет обнаружено, что характеристики блока питания не соответствуют паспортным данным.
При установке машины необходимо использовать детали и материалы, которые поставлены вместе с машиной. В случае необходимости использования других деталей инженер-монтажник должен проверить их пригодность использования с питьевой водой. Монтажник должен выполнить гидравлические соединения с соблюдением правил гигиены и безопасности воды для окружающей среды, действующих в месте установки. Поэтому для установки гидравлической части необходимо обратиться к авторизованному специалисту. Всегда использовать поставляемый с оборудованием новый шланг для подключения к воде. Запрещено использовать старые шланги.

При установке квалифицированный электрик должен установить автоматический выключатель, предусмотренный действующими нормами безопасности, с расстоянием размыкания контактов, позволяющим выполнить полное отключение в условиях перегрузки III категории.
Автоматический выключатель устанавливается в систему электроснабжения в соответствии с правилами электромонтажа.
Для Австралии и Новой Зеландии необходимо установить разъединитель в соответствии с положениями AS/NZS 3000.
При установке на кухне подключите провод уравнивания потенциалов к клемме машины, обозначенной символом ⏚.

	Рекомендуется установить автоматический выключатель с функцией защиты при утечке на землю с номинальным дифференциальным током не более 30мА. • Производитель не несет ответственности за повреждения машины в результате отсутствия заземления системы. Для обеспечения электробезопасности машины требуется система заземления. Необходимо обратиться к сертифицированному электрику, который должен проверить соответствие электрической мощности линии максимальной мощности, указанной на этикетке машины.

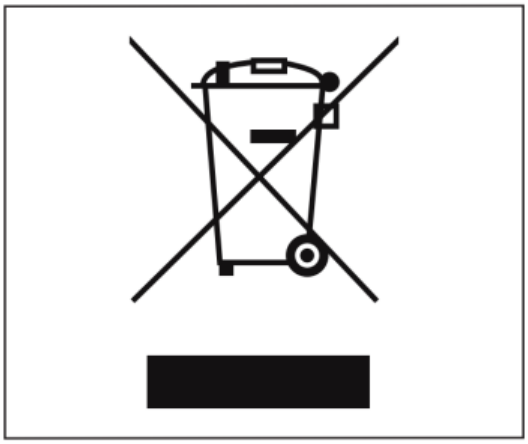
Существуют некоторые основные правила использования любого электроприбора. В частности:
• Никогда не касаться машине влажными руками или ногами;
• Никогда не пользоваться машиной не в обуви;
• Никогда не использовать удлинители в помещениях, оборудованных ванной или душем;
• Никогда не тянуть за шнур питания, чтобы отключить питание машины;
• Исключить попадание атмосферных осадков на машину (дождь, прямые солнечные лучи, и т. д.);
• Запретить пользоваться машиной детям, посторонним лицам или тем, кто не ознакомился с руководством по эксплуатации машины.
• Квалифицированный электрик должен также проверить, что сечение кабелей установки достаточное для потребляемой мощности прибора.
• Никогда не использовать адаптеры, щит на несколько гнезд или удлинители. Если они окажутся абсолютно необходимыми, следует обратиться к квалифицированному электрику.
• Во избежание опасного перегрева рекомендуется полностью вытянуть шнур источника питания. шнур. Никогда не закрывать впускные и/или теплоотводящие решетки, особенно те, которые предназначены для нагрева кружек.
• Пользователь никогда не должен самостоятельно менять шнур питания машины. При повреждении шнура питания следует ВЫКЛЮЧИТЬ машину и обратиться к квалифицированному электрику.
• Для замены шнура питания следует обратиться в авторизованный сервисный центр или к производителю.
• В машину заливается питьевая вода, соответствующая нормам, действующим в месте установки. Инженер по установке должен получить подтверждение от владельца/менеджера системы что вода соответствует требованиям и стандартам, изложенным выше.
• Для машин, подключенных к центральному водоснабжению, минимальное давление должно составлять 0,2 МПа (2 бар), а максимальное давление для правильной работы машины не должно превышать 0,65 МПа (6,5 бар).
Рабочая температура должна находиться в диапазоне [+5, +25]°C. В случае длительного хранения при температуре ниже 2 °C следует слить жидкость из гидравлической системы машины, чтобы предотвратить ее замерзание. В случае замерзания не включать машину до ее восстановления в течение как минимум 1 часа при подходящей комнатной температуре.
• Только для Дании, Норвегии, Швеции и Финляндии, если машина подключена к водопроводу, минимальное давление должно составлять 0,2 МПа (2 Бар), максимальное давление не может превышать 1,0 МПа (10 Бар). В случае, если давление водопроводной воды превышает 1,0 МПа (10 Бар), для правильной работы машины необходимо установить регулятор давления выше точки подключения воды к машине.

• По окончании установки машину следует включить (ON) и оставить его в состоянии для выхода на номинальный режим работы. После достижения состояния «готовность к работе» осуществляются следующие операции:
• Подавать воду из каждой группы не менее 10 секунд;
• Подавать воду из крана подачи горячей воды в течение как минимум 10 секунд;
• Полностью опорожнить паровой бойлер. Повторить всю операцию не менее 3 раз.
По окончании установки рекомендуется составить отчет о проделанной работе.
• Запрещается оставлять машину включенной без присмотра и наблюдения квалифицированного оператора. Simonelli Group не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате невыполнения этого указания.
• Предельно осторожно использовать сопло для пара. Никогда не размещать руки под сопло и никогда не касаться сопла сразу после использования.
• Перед чисткой машины внимательно выполнить инструкции, указанные в данном руководстве.
• Не прерывать начатую процедуру очистки машины, поскольку остатки моющего средства могут остаться внутри машины.
• В случае поломки или плохой работы выключите машину (OFF). Никогда не вмешиваться в работу машины. Обращать только к профессиональному аттестованному персоналу. Только производитель или авторизованный сервисный центр могут провести ремонт и только с использованием оригинальных запчастей. Несоблюдение вышеуказанного может негативно повлиять на безопасность машины.
• В случае пожара отключить питание машины, выключив главный выключатель. Категорически запрещено тушить пожар водой при включенном питании машины.
• Если машина остается без присмотра в течение длительного времени, закрыть кран подачи воды.
• Следует использовать новый комплект шлангов, поставляемый вместе с прибором, повторное использование старого комплекта шлангов запрещено.
• Перед выполнением любого вида обслуживания уполномоченный специалист должен ВЫКЛЮЧИТЬ машину и отсоедините шнур питания.



Если оператор решил прекратить использование данного типа машины, мы предлагаем вывести машину из состояния пригодности для эксплуатации, отключив ее от сети и отрезав шнур питания.
• Никогда не выбрасывать машину в окружающую среду: для правильной утилизации машины следует обратиться в авторизованный центр или к производителю для получения соответствующих указаний.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

	В соответствии с Директивами 2015/863/ЕС о сокращении использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов. Этикетка с символом перечеркнутого большого контейнера для мусора, которая установлена на корпусе машины, обозначает, что продукт по окончании срока службы должен утилизироваться отдельно от других отходов. По этой причине пользователь должен отдать старое оборудование в соответствующие центры раздельного сбора электронных и электротехнических отходов или вернуть машину продавцу или дилеру при покупке нового оборудования равноценного типа, в пересчёте один к одному.

Подходящий раздельный сбор отходов для последующей отправки оборудования по окончании срока службы в переработку или сбыт в рамках утилизации, совместимой с окружающей средой, помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей, и способствует переработке материалов, из которых состоит машина. Незаконная утилизация продукта пользователем влечет за собой наложение административных штрафов, предусмотренных Законодательным актом № 22/1997» (статья 50 и последующие акты после законодательного акта № 22/1997).

ПОДГОТОВКА СО СТОРОНЫ ПОКУПАТЕЛЯ

Подготовка места установки

Покупатель должен подготовить поверхность, на которую будет установлена машина, и которая должна выдерживать вес машины (см. главу «Установка»).

Электрические требования

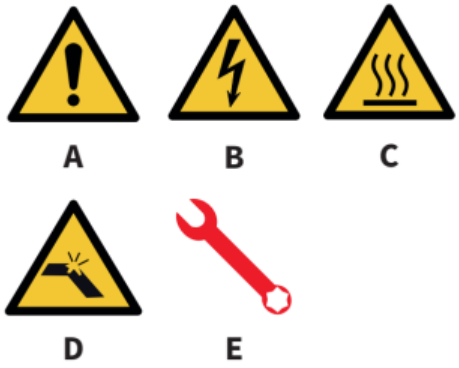
Подключаемое электропитание должно соответствовать положениям и стандартам безопасности, действующим в стране установки, и включать эффективную систему заземления.
Всеполюсный отключающий автомат должен быть установлен на линии электропередачи перед машиной.

	Размер провода питания выбирается в соответствии с максимальным током, необходимым для машины, чтобы обеспечить полную потерю напряжения при полной нагрузке. менее 2%.

Требования к водопроводу

Подготовить подходящий слив и водопровод, обеспечивающий подачу воды с максимальной жесткостью французских градусов 5/6 (50/60 ppm).

СИМВОЛЫ

	A Общая опасность B Опасность поражения электрическим током C Опасность ожога D Опасность повреждения машины E Эксплуатация предназначена для квалифицированного технического специалиста, в соответствии с действующими стандартами

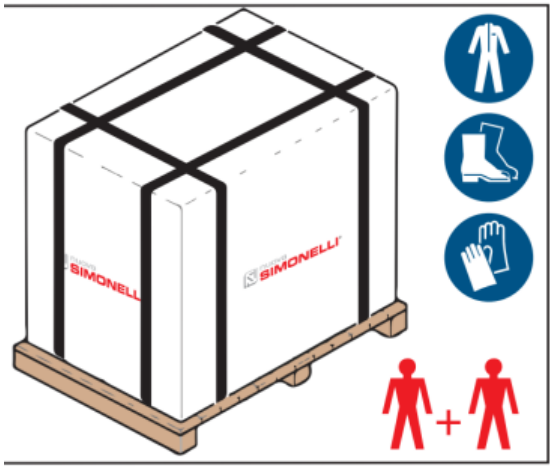
ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Несмотря на то, что производитель предусмотрел механические и электрические системы безопасности, во время использования машины сохраняются опасные зоны:

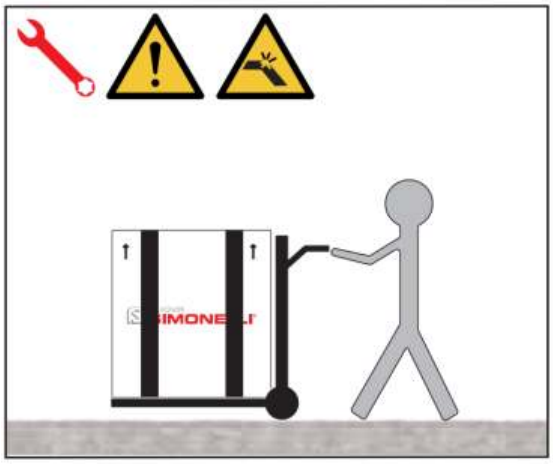
	• Группы распределения кофе • Паровая трубка. • Трубка с горячей водой. • Нагрев кружки.

ПОЛУЧЕНИЕ МАШИНЫ

ТРАНСПОРТИРОВКА

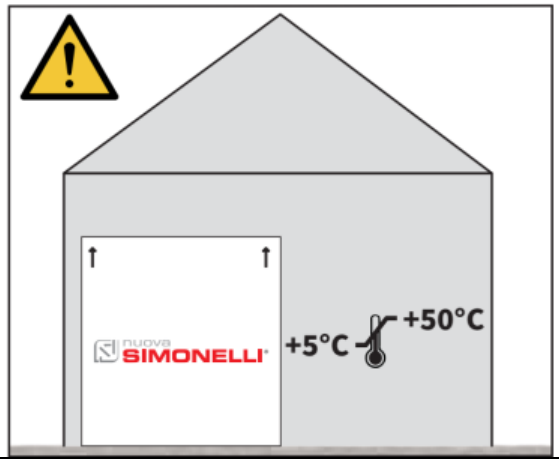
	Транспортировка машины выполняется на поддонах, на которых размещается несколько машин внутри картонной коробки, закрепленной стропами к поддону. Оператор, выполняющий погрузочные работы или управление с грузом, должен использовать перчатки, защитную обувь, комбинезон с эластичными манжетами. Перемещение машины осуществляется двумя и более операторами.
	Производитель снимает с себя всю ответственность за возможное повреждение человеку или оборудованию при несоблюдении действующих положений и стандартов безопасности при подъеме и погрузочно-разгрузочных работах оборудования.

ПЕРЕМЕЩЕНИЯ



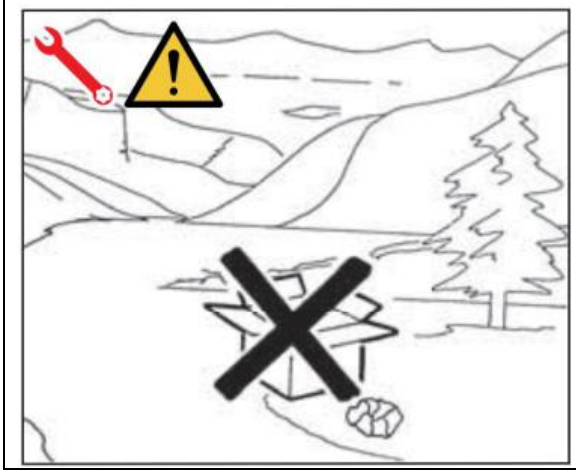
Медленно поднять поддон примерно на 30 см от земли и переместить его до места погрузки.
• Убедившись в отсутствии препятствий, или людей начать погрузку.
• По прибытии в пункт назначения всегда использовать подходящее подъемное оборудование (например, вилочный погрузчик), предварительно убедившись в отсутствии людей или препятствий в зоне разгрузки.
Опустить поддон и перемещать его на расстоянии 30 см от пола до места установки/хранения.

ХРАНЕНИЕ



Следует исключить попадание атмосферных осадков на упаковку с машиной внутри.
Перед выполнением следующих операций следует убедиться, что груз устойчив и не упадет при разрезании строп.
Оператор должен использовать перчатки и защитную обувь при разрезании строп и обеспечить хранение изделия. При этом необходимо обратиться к техническим характеристикам продукта, чтобы определить вес машины, находящейся на хранении, и выполнить необходимые действия.

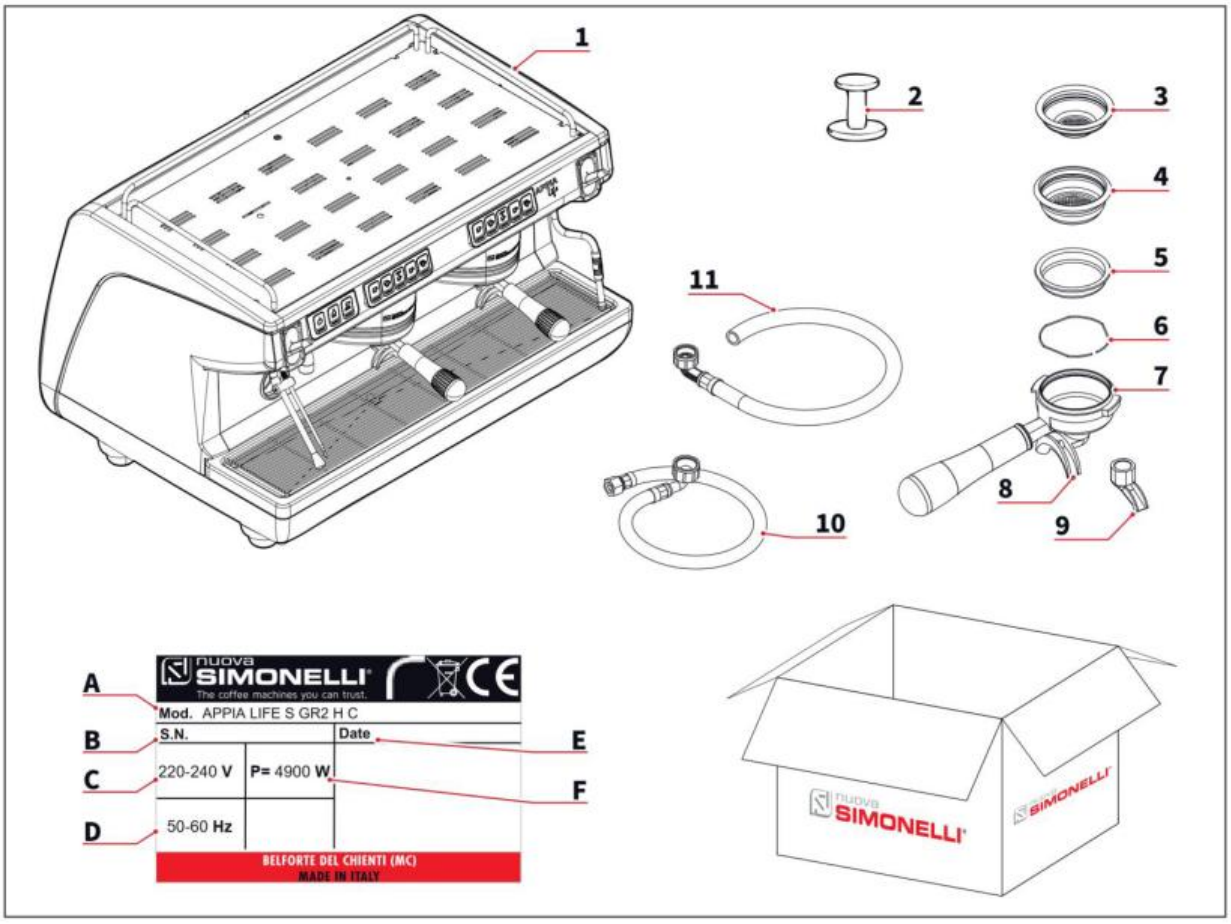
СНЯТИЕ УПАКОВКИ



Не засорять окружающую среду, выбросив снятую упаковку с машины.

КОНТРОЛЬ СОДЕРЖИМОГО

При получении коробки с машиной следует убедиться, что упаковка цела и визуально не повреждена.
Внутри упаковки должна находиться инструкция по эксплуатации и соответствующий комплект.
При обнаружении повреждения или неисправности следует обратиться к местному дилеру.
При предоставлении информации всегда указывать серийный номер.
Обращение по поводу повреждения или неисправности должно быть осуществлено в течение 8 дней с момента получения машины.



1 Машина (изображении в качестве примера)
2 Темпер для кофе
3 Индивидуальный фильтр
4 Двойной фильтр
5 Слепой фильтр
6 Пружина
7 Корпус фильтра
8 Двойной носик подачи
9 Одинарный носик подачи
10 Заправочная трубка 3/8”
11 Сливная трубка Ø25

A Модель и версия
B Серийный номер
C Питание
D Частота
E Дата изготовления
F Мощность

СОДЕРЖАНИЕ

Общая информация 24

Технические данные 25

Описание машины 26

Установка 29

Настройка техническим специалистом 33

Использование 37

Программирование (Версия S-V) 47

Очистка 77

Техобслуживание 84

Функциональные сообщения APPIA LIFE V 87

Электрические схемы 88

Гидравлическая схема 93

Схемы бойлера 95

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ИЗГОТОВИТЕЛЬ:
SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) – Италия

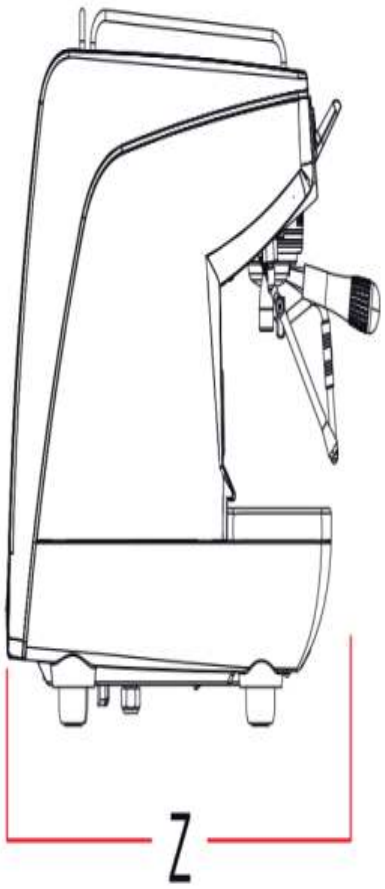
МОДЕЛЬ КОФЕМАШИНЫ: APPIA LIFE 2-3 группа

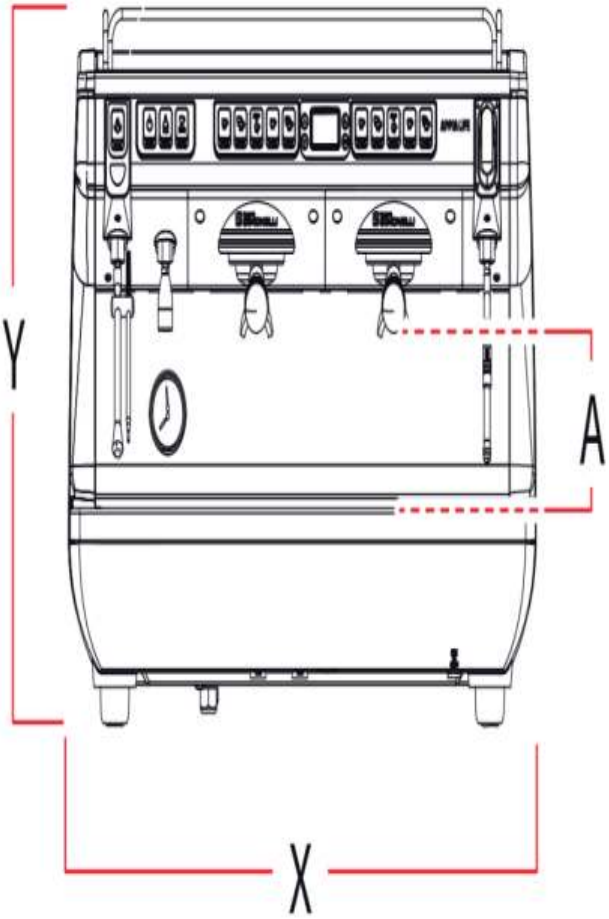
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Группы	2	3
Напряжение **V**	220-240 V 50-60Hz 380-415 V3N~	
Мощность **W**	3150	5200
Мощность парового бойлера **l**	9,5	15,3
Вес нетто **кг/фунт**	54/119	72/159
Вес брутто **кг**	66/145	85/187

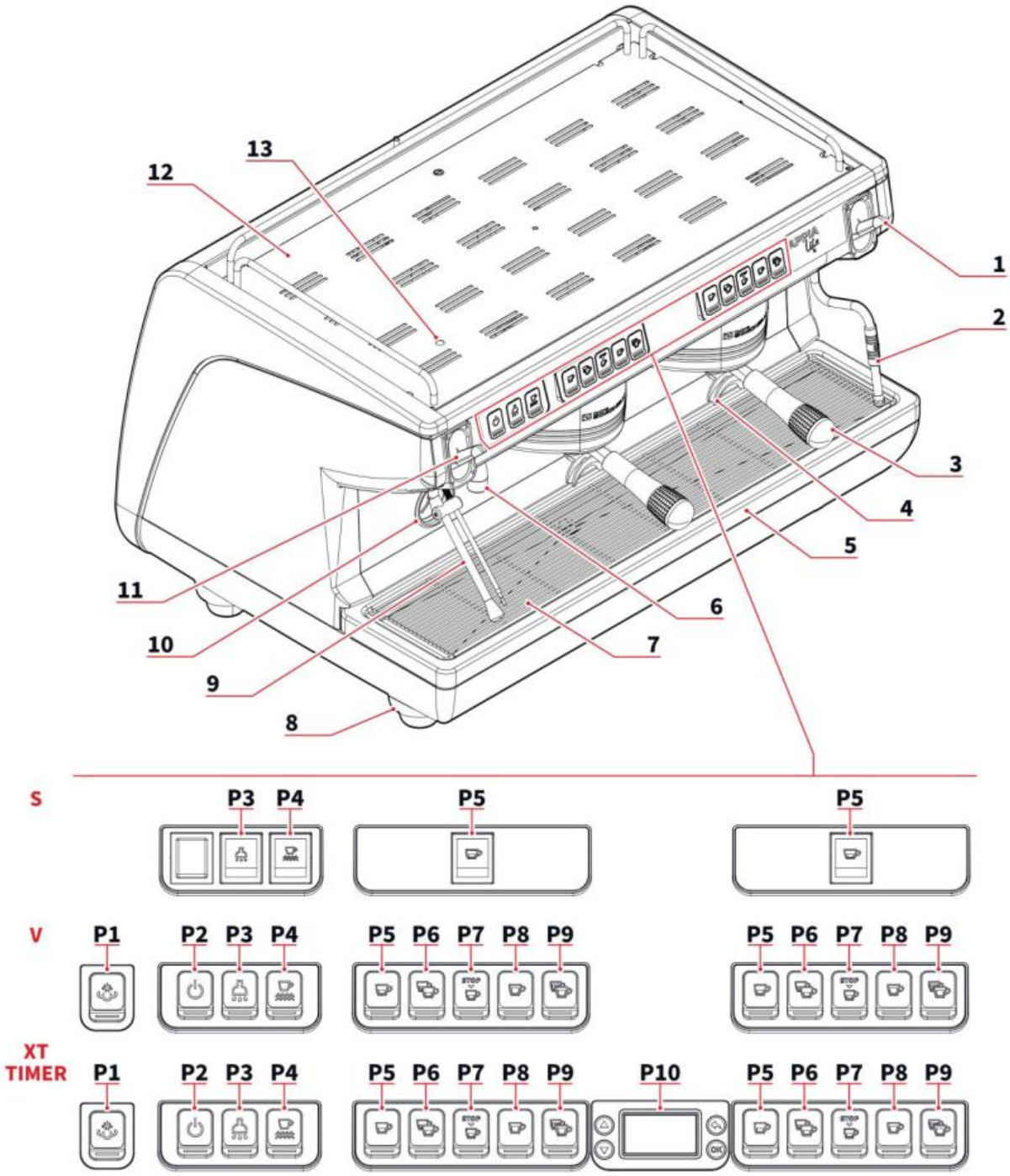
Размеры

Нижняя группа **мм** **дюймы**		85 3.35”	
Верхняя группа **мм** **дюймы**		125 4,92”	
X мм **дюймы**	784 30.87”		1014 39.92”
Y мм **дюймы**		500 19.69”	
Z мм **дюймы**		544 21.42”	


Z


Y
A
X

3. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ



1 Ручка пара / EasyCream
2 Паровая трубка / EasyCream
3 Корпус фильтра
4 Носик подачи
5 Поддон для сбора воды
6 Трубка с горячей водой
7 Решетка для чашки
8 Регулируемые ножки
9 Трубка пара/ EasyCream
10 манометр
11 Ручка пара / EasyCream
12 Нагрев чашки (опция)
13 Экономайзер воды
(опция)

Кнопки дозирования и выбора:
P1 Пар
P2 Машина ВКЛ/ВЫКЛ
P3 Горячая вода
P4 Нагрев чашки ВКЛ/ВЫКЛ
P5 1 чашка кофе (эспрессо)
P6 2 чашки кофе(эспрессо)
P7 Кофе постоянно
P8 1 кофе-лунго
P9 2 кофе-лунго
P10 Экран

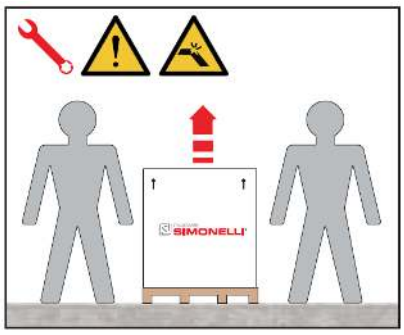
3.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

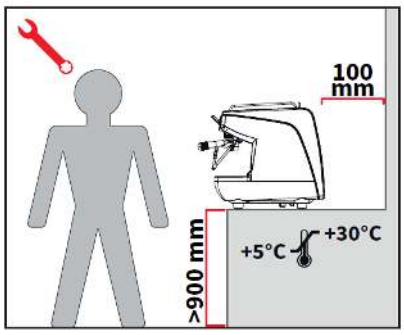
• Машина спроектирована и разработана с учетом указаний в декларации о соответствии.
• Она должна использоваться профессионалами в области поставок кофе, воды и пара.
• Машина может использоваться только для молотого кофе.
• Предусмотрена зона предварительного нагрева чашек. Используется только для данной цели, тогда как любое другое использование считается ненадлежащим, и соответственно, опасным.

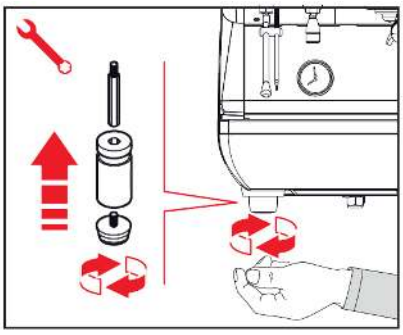
3.2 НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

В этой главе перечислен ряд разумно предсказуемых случаев ненадлежащего использования. Помните, что машина всегда должна постоянно использоваться в соответствии с инструкциями, указанными в данном руководстве.
• Использование непрофессиональными операторами.
• Введение жидкостей в отличие от умягченной питьевой воды максимальной твердостью 5/6 французских градусов (50/60 м.д.).
• Касание руками зон доставки.
• Введение молотого кофе в держатель фильтра.
• Размещение на нагревателе для чашек предметов, кроме чашек.
• Размещение контейнеров с жидкостью на нагревателе для чашек.
• Нагревание напитков и других непищевых веществ.
• Блокировка отверстий одеждой и другими предметами или попадание одежды в нагреватель для чашек.
• Использование машины во влажном состоянии.

4 УСТАНОВКА





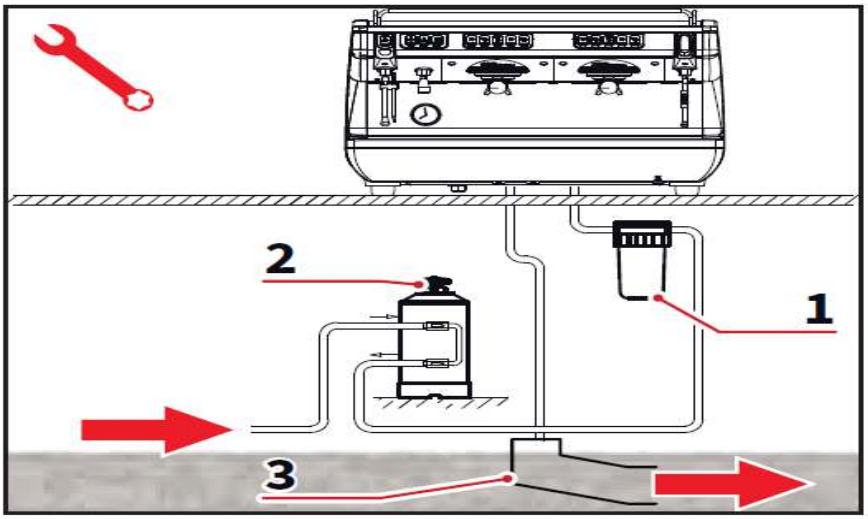


Для подъема машины необходимо 2 или несколько операторов.

4.1 РАЗМЕЩЕНИЕ

До установки машины убедиться в том, что зона, где она будет устанавливаться, совместима с размером и весом машины.

- Поместить машину на горизонтальную плоскость как минимум на расстоянии 900 мм от земли.
- Обеспечить как минимум расстояние в 100 мм вокруг машины для надлежащей вентиляции.
- Отрегулировать машину, воздействуя на ножки.



4.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВОДЫ

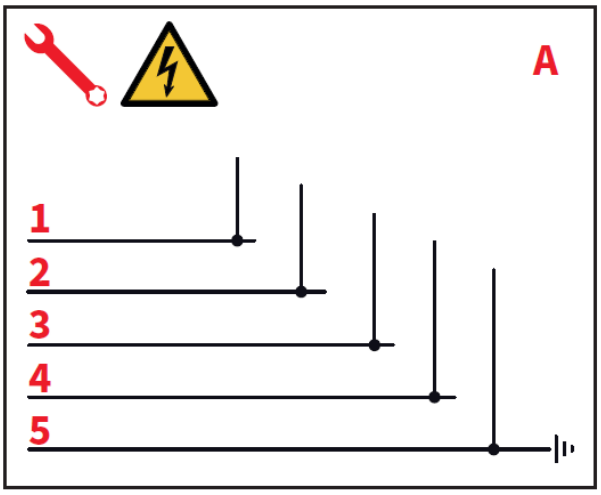
	Не допускать дросселирование в соединительных патрубках. Оценить возможность удаления отходов из сливной трубы. Запрещается использовать соединительные патрубки, которые уже были использованы ранее. Покупатель несет ответственность за техобслуживание фильтра.

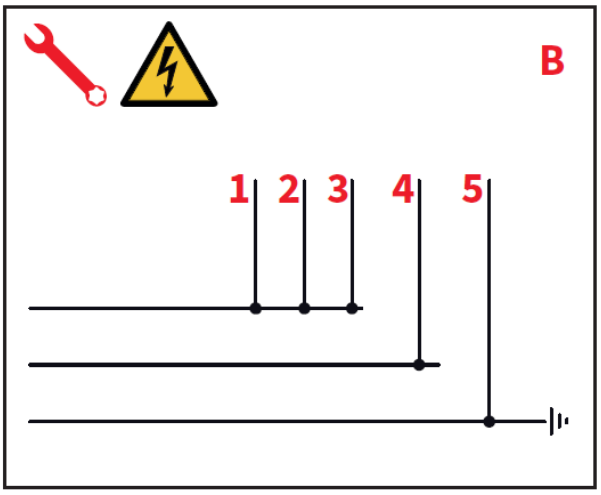
1 Сетчатый фильтр
2 Умягчитель
3 Слив 50 мм

Неподдержание воды на правильных уровнях влечет за собой снятие гарантии.

ТРЕБОВАНИЯ К ВОДЕ

- Общая твердость: 50-60 м.д. (миллионных долей)
- Давление 2-5 бар (холодная вода)
- Фильтрация: менее 1,0 микрона
- Щелочность: от 10 до 150 м.д.
- Общее солесодержание: 50-250 м.д.
- Хлорирование: < 0,50 мг/л
- водородный показатель: 6,8 – 8,0





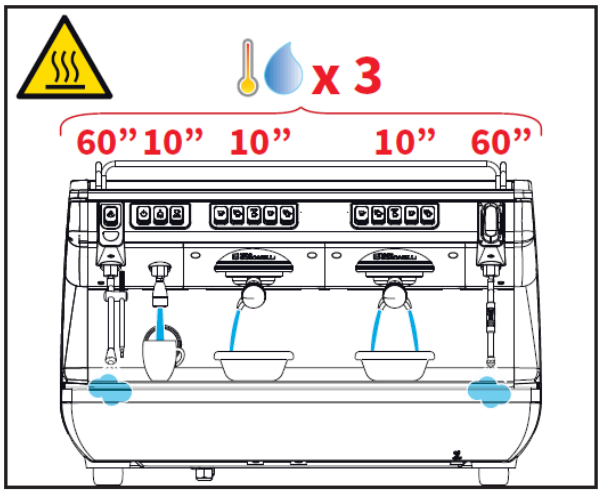
4.3 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ

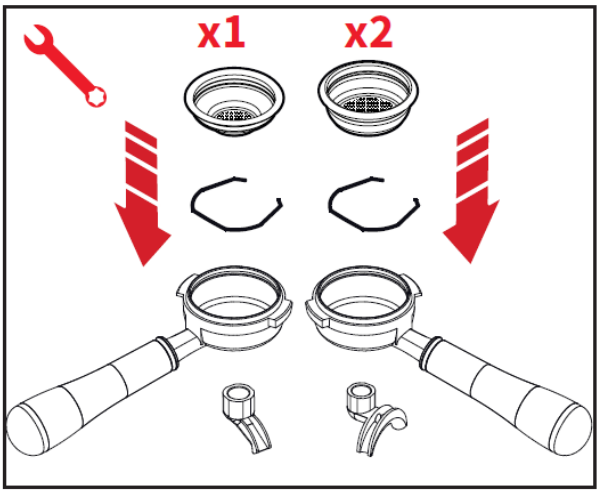
До подключения машины к электрической сети убедиться, что напряжение, указанное на фирменной табличке машины, соответствует напряжению сети.

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

A 380 В – 3 фазы + нейтраль
B 220 В – монофаза

1 Черного цвета
2 Серого цвета
3 Коричневого цвета
4 Синего цвета
5 Желтого/зеленого цвета





4.4 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

В конце установки машина включается и переводится в номинальный режим работы, оставаясь в состоянии, в котором она «готова к работе».

После достижения состояния «готова к работе» выполняются следующие операции раздачи:

- Раздать воду из каждого комплекта как минимум в течение 10 секунд;
- Раздать воду из зонда горячей воды в течение не менее 10 секунд;
- Открыть паровые зонды на 1 минуту.

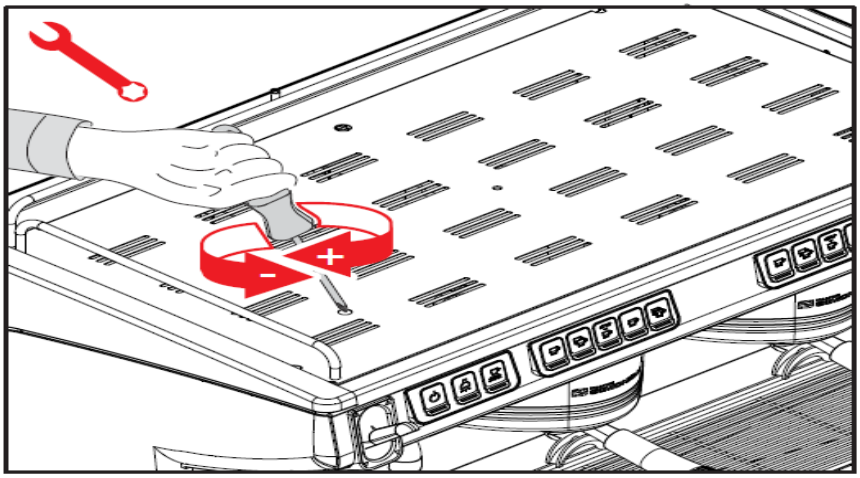
Повторить всю операцию как минимум 3 раза.

В конце установки рекомендуется составить акт о выполненных операциях.

4.5 ПОДГОТОВКА АРМАТУРЫ

* Вставить кольцо в предусмотренное пространство держателя фильтра.
* Вставить одноступенчатый фильтр в держатель фильтра для раздачи одного кофе или двухступенчатый фильтр для раздачи двойного кофе.
* Вкрутить одиночный носик или двойной носик под держатель фильтра в зависимости от установленного одноступенчатого или двухступенчатого фильтра.

5 ОПЕРАЦИИ РЕГУЛИРОВКИ ДЛЯ КВАЛИФЦИРОВАННЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛИСТОВ



	Операции, описанные ниже, должны осуществляться только специализированными техническими специалистами. Производитель не несет ответственность за повреждения объектов и ущерб людям, которые вытекают из невыполнения вышеуказанных операций.

5.1 РЕГУЛИРОВКА ЭКОНОМАЙЗЕРА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

	Выполнение операции при включенной машине.

Использовать отвертку для винта, расположенного в верхней части машины:

- Повернуть регулировочный винт ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ для ПОВЫШЕНИЯ температуры горячей воды.
- Повернуть регулировочный винт ПРОТИВ ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ для УМЕНЬШЕНИЯ температуры горячей воды.

5.2 АВТОМАТИЧЕСКОЕ ЗАПОЛНЕНИЕ БОЙЛЕРА

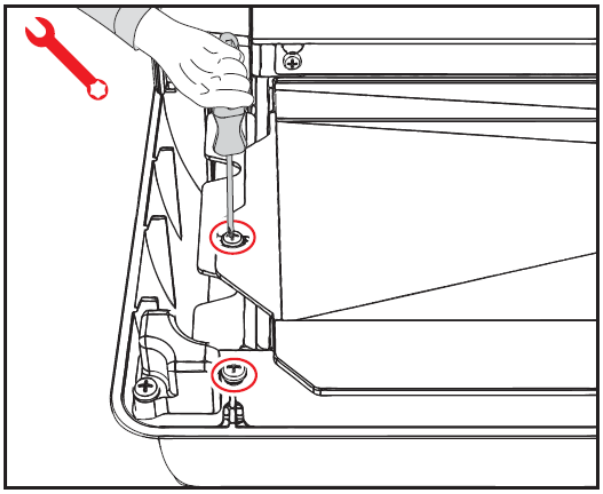
Все модели **APPIA LIFE** оборудованы уровнемером для постоянного поддержания уровня воды в бойлере.

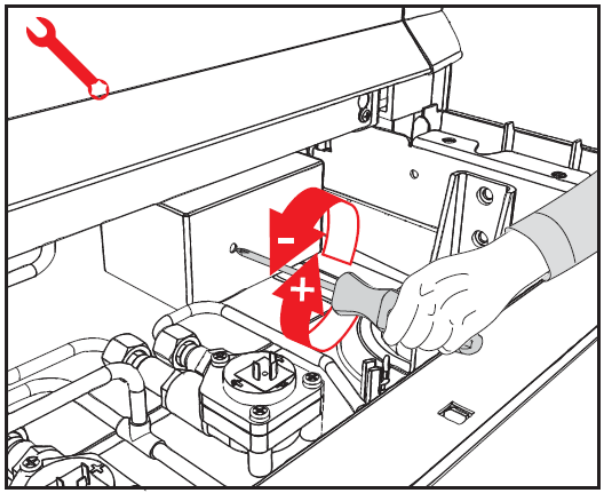
При первом запуске машина автоматически загружает воду в течение 90 секунд, в конце которого при достижении необходимого уровня она останавливается.

Если машина продолжает требовать воду, мигает кнопка P7.

Для завершения заполнения достаточно перезапустить машину.

В конце установки квалифицированный технический специалист должен обеспечить полную замену воды, которая содержится в бойлере, как минимум в течение трех раз до эффективного использования машины.





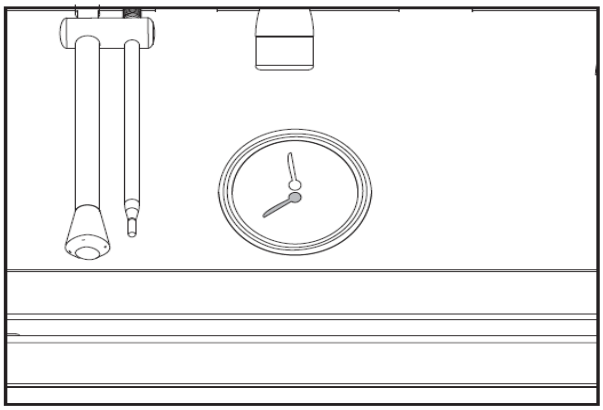
5.3 ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ ДАВЛЕНИЯ / РЕГУЛИРОВКА НАСОСА (версии ТАЙМЕРА S - V)

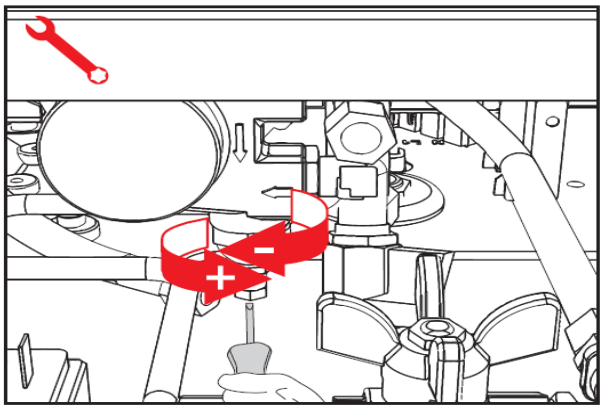
Настройка давления в паровом бойлере

Для регулировки рабочего давления в бойлере и регулировки температуры воды согласно различным функциям и требованиям к кофе:

- Снять крышку верхней решетки;
- Снять защитный металлический лист, открутив два боковых винта, как показано на рисунке;
- Повернуть винт насоса по часовой стрелке для ПОВЫШЕНИЯ давления и против часовой стрелки для СНИЖЕНИЯ давления.

Рекомендуемое давление: 1-1,4 бар (согласно сорту кофе).



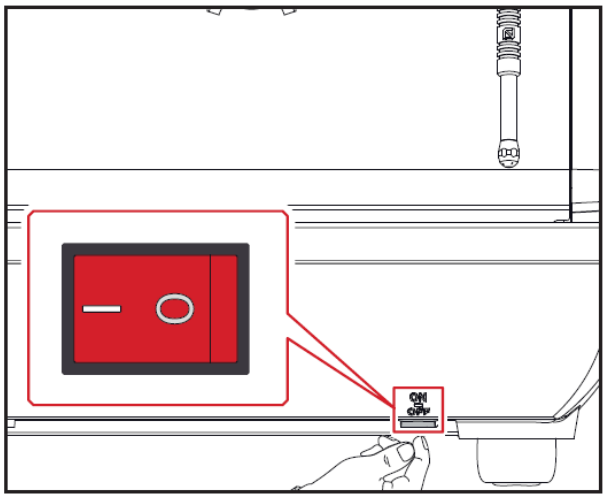


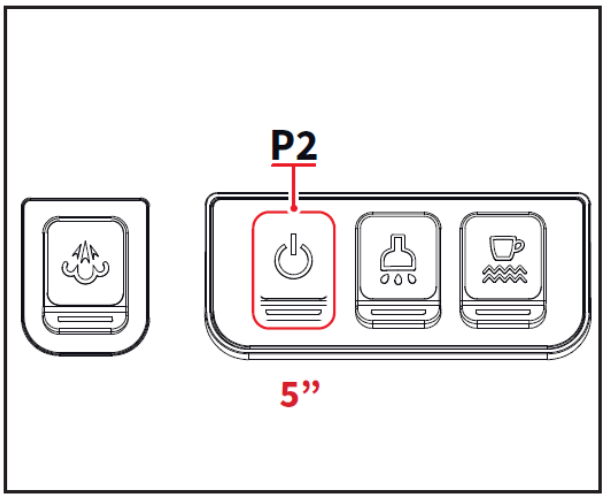
Настройка давления насоса
Заданное давление насоса показано во время подачи в нижней части датчика.
Повернуть винт насоса по часовой стрелке для ПОВЫШЕНИЯ давления и против часовой стрелки для СНИЖЕНИ давления.

Рекомендуемое давление: 9 бар

После завершения операции регулировки установить защитный металлический лист обратно на место и заменить крышку верхней решетки.

6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ





⚠	До начала использования устройства оператор должен ознакомиться и понимать меры предосторожности, которые содержатся в брошюре.

6.1 ЗАПУСК МАШИНЫ И ЗАПОЛНЕНИЕ НАРГРЕВАТЕЛЯ

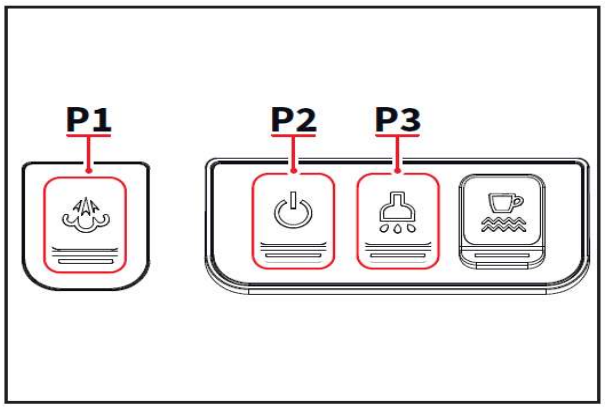
Все модели **APPIA LIFE** оборудованы кнопкой питания в нижней части справа. Кнопка имеет два состояния:

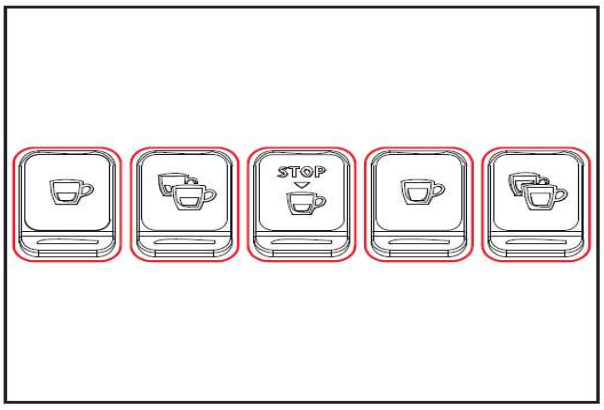
- 0 = машина ВЫКЛ
- 1 = машина ВКЛ

После выполнения операций, которые описаны в главах 4 и 5, нажать на кнопку питания в положении “i” для включения машины.

Версия S
Машина включается непосредственно при помощи кнопки питания.

Версия ТАЙМЕРА V-XT
Светодиод на кнопке **P2** начнет мигать.
Удерживать кнопку **P2** в течение 5 секунд.



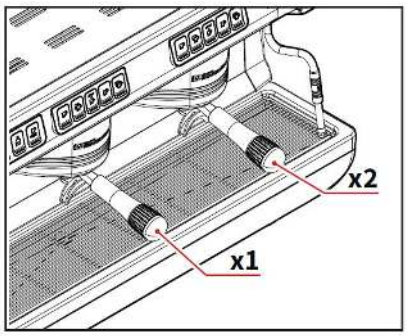


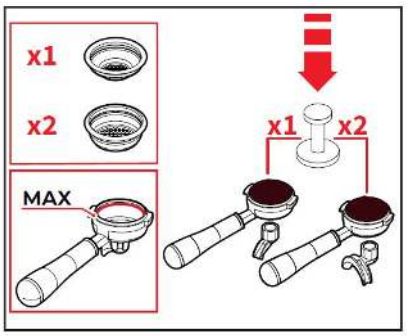
После включения начинается испытание на температуру вспышки; в данный момент все светодиоды включены в течение трех секунд, испытание завершается, и кнопки горячей воды **P3** и пара **P1** выключаются.

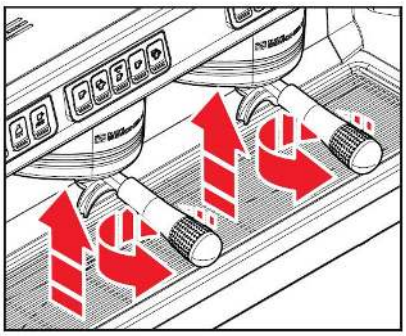
Факт того, что машина работает, показан светодиодом кнопки включения **P2** и всеми кнопками раздачи, которые продолжают гореть.

Если самодиагностика выявляет неисправности и отказы, оператор НЕ ДОЛЖЕН вмешиваться. Необходимо связаться с сервисным центром.

Для техобслуживания электронной карты ОТКЛЮЧИТЬ машину при помощи внешнего главного выключателя или отсоединить вилку.





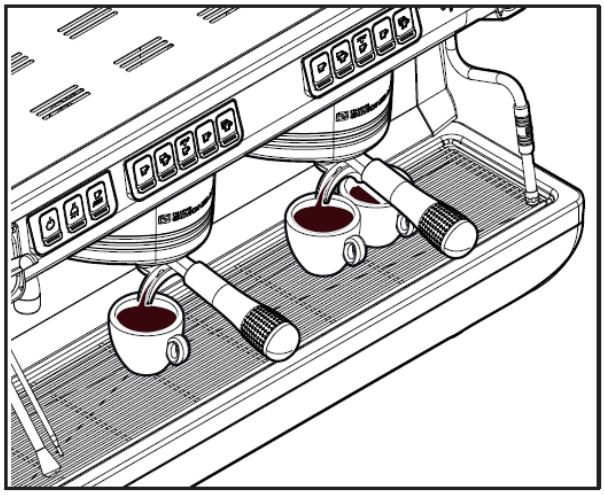


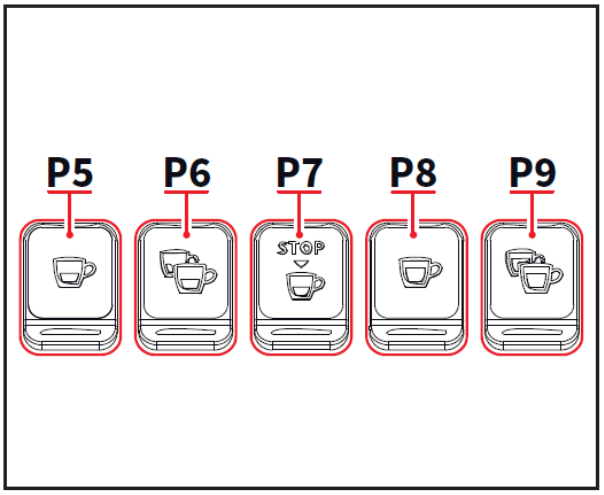
6.2 РАЗДАЧА КОФЕ ЭСПРЕССО

1 Выбрать необходимый держатель фильтра (один или двойной кофе).
2 Заполнить молотый кофе до максимального уровня, указанного линией в фильтре.
3 Равномерно запрессовать кофе в фильтр при помощи соответствующего песта
4 Очистить край фильтра от кофейных остатков.

Перед тем как ставить держатель фильтра комплект необходимо продуть в течение как минимум 2 секунд для того, чтобы освежить воду в контуре, ВКЛЮЧИВ и ОТКЛЮЧИВ подачу.

6 Вставить держатель фильтра в комплект раздачи и повернуть его для фиксации, как показано стрелками.



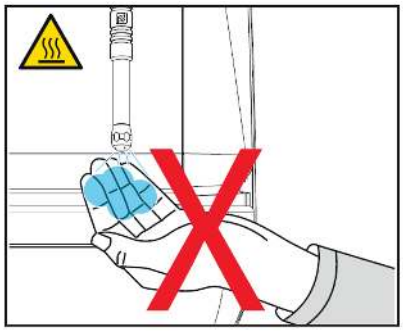
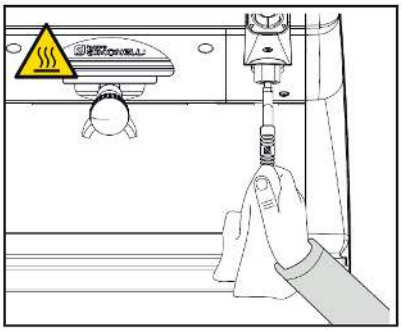
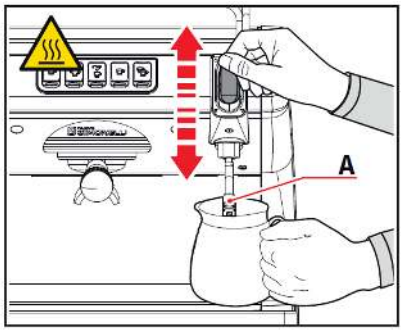


6 Поместить чашки или чашку в корпус держателя одноступенчатого фильтра прямо под носики.

7 При достижении ранее заданного количества насос ВЫКЛЮЧАЕТСЯ и раздача автоматически завершается.

В конце каждой раздачи кофе оставить держатель фильтра, установленный в комплекте, так, чтобы тепло сохранялось для успешной раздачи.

Это также предупреждает преждевременное высыхание прокладки в комплекте раздачи.

6.3 РАЗДАЧА ПАРА

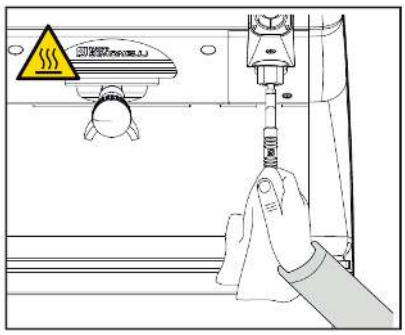
	При использовании парового сопла необходимо обращать внимание на то, чтобы не касаться его руками сразу после использования.

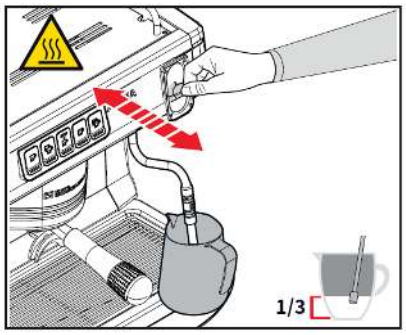
До использования парового зонда очистить конденсат в течение как минимум 2 секунд. До и после использования очистить паровой зонд тканью, смоченной теплой водой.

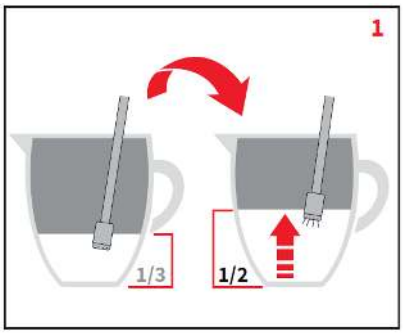
Два паровых сопла соединены для гарантии их удобного использования.

Для использования пара:
1 Наблюдать за тем, чтобы сопло зонда находилось внутри стойки или контейнера.
2 Потянуть или надавить на рычаг.
3 Когда пар выходит, переместить сопло при помощи резиновой защиты **A**.

Если потянуть рычаг до конца, он будет поддерживать положение максимальной раздачи; если надавить на рычаг, он будет автоматически выполнять раздачу.







6.4 ПРИГОТОВЛЕНИЕ КАПУЧИНО

До использования парового зонда очистить конденсат в течение как минимум 2 секунд.
До и после использования очистить паровой зонд тканью, смоченной теплой водой.

Очистить паровой зонд тканью, смоченной теплой водой.
Наполнить контейнер из нержавеющей стали, предпочтительно с усеченным конусом, на 1/3 полностью холодным молоком.

Стандартные порции:

- 250 мл = один капучино
- 500 мл = двойной капучино

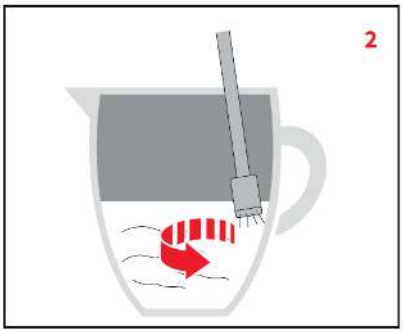
Существует 3 этапа вспенивания молока.

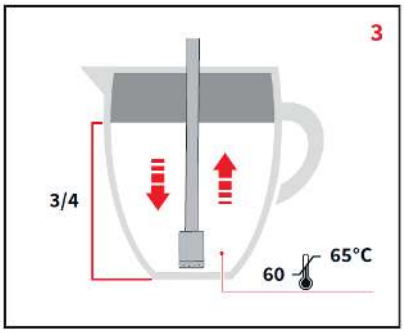
1 Вспенивание:

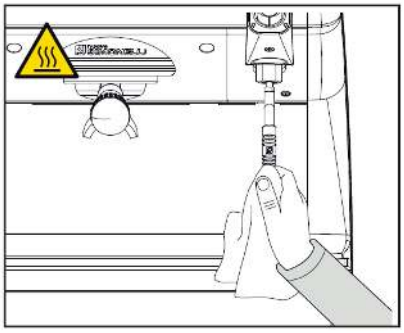
Для увеличения объема молока до ½ контейнера необходимо добавить воздух.
Погрузить паровой зонд, удерживая сопло прямо под поверхностью молока, и раздать пар при помощи ручки.

Пока молоко взбивается, слышится булькающий звук, и на поверхности видны пузыри.

Поддерживать устойчивость контейнера во избежание образования больших пузырей и постоянно удерживать сопло прямо под поверхностью молока.







2 Закручивание:
Поместить паровой зонд на одной стороне контейнера. Это создает вихревое движение в молоке, которое обеспечивает достаточное смешивание, и уменьшает количество пузырей.

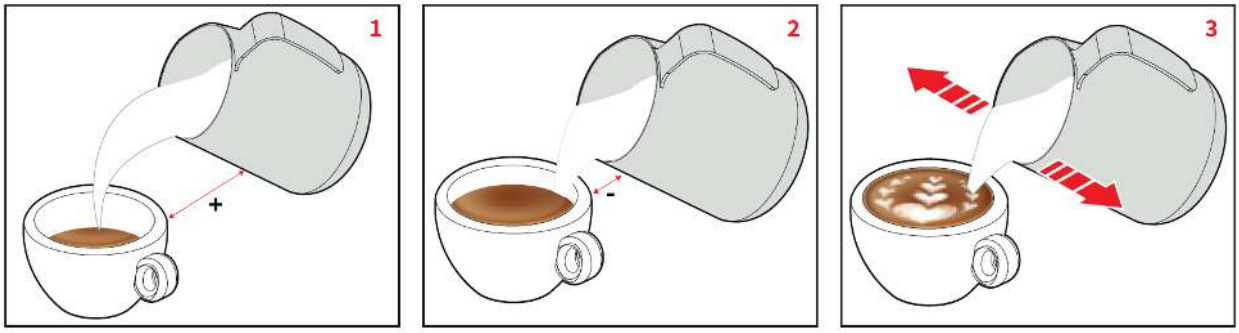
3 Нагрев:
Когда объем взбитого молока достигает ¾ контейнера, и температура достигает 60-65ºC, отключить подачу пара при помощи ручки. На данном этапе необходимо переместить зонд вертикально до тех пор, пока он не коснется днища контейнера в течение не более двух секунд.

Если после взбивания на поверхности имеются большие пузыри, чтобы снять их, необходимо постучать по наружной стороне чашке.
Если пузыри остаются, снять верхнюю часть при помощи ложки.
Убрать паровой зонд и повернуть контейнер, чтобы придать взбитому молоку яркость.

Молоко готово к раздаче.

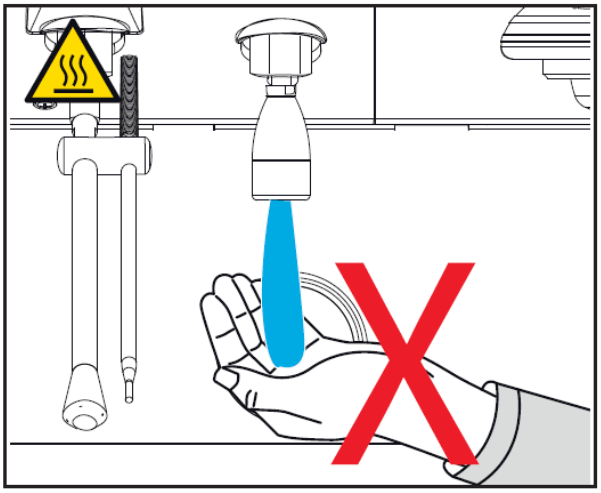
Не задерживать раздачу; в противном случае подложка утрачивает плотность.

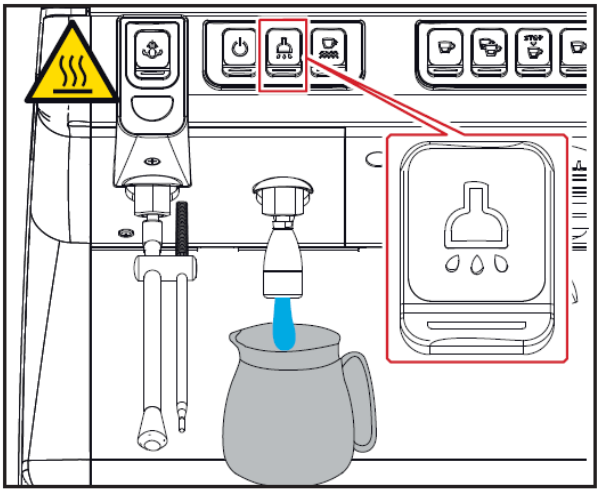
После завершения продуть паровой зонд для удаления остатков молока и тщательно прочистить тканью, смоченной горячей водой.



6.4.1 ВСПЕНИВАНИЕ МОЛОКА

1 Налить нагретое молоко в центр чашки с кофе, чтобы сливки для кофе сохраняли целостность.
2 Когда кофе с молоком хорошо смешаны, а чашка наполнена наполовину, ускорить процесс налива, поднеся носик контейнера к чашке и увеличив угол налива.
3 Удерживать контейнер как можно ближе к поверхности чашки. Встряхнуть контейнер для слива молока более высокой жирности в чашку. Это обеспечивает форму и структуру в чашке.





6.5 РАЗДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

При использовании сопла горячей воды следить за тем, чтобы не касаться руками его нижней части сразу после использования.

Использование зонда горячей воды должно постоянно следовать после продувки гидравлической системы в течение как минимум 2 секунд.

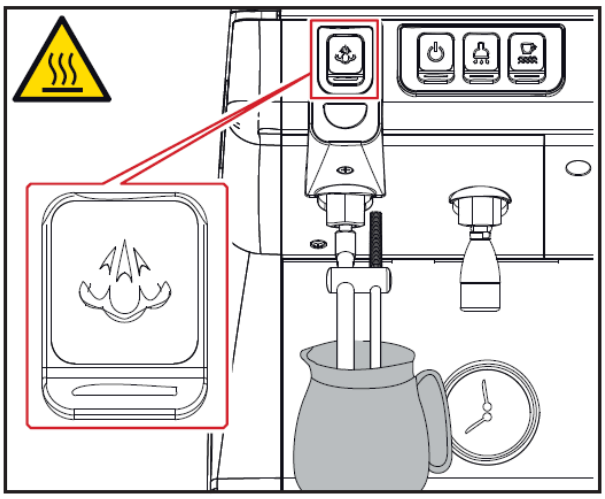
Поместить подходящий контейнер под сопло горячей воды.

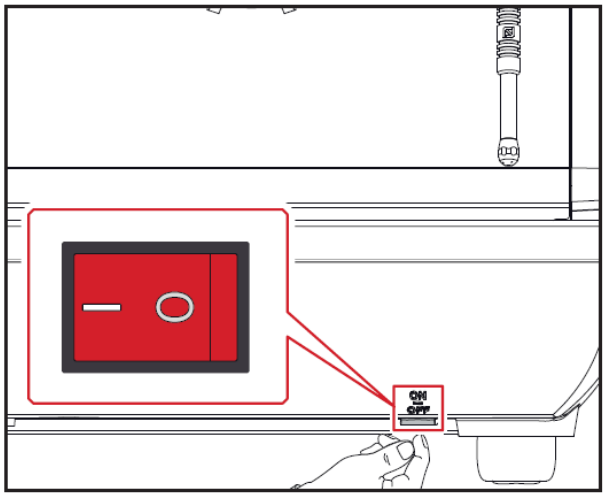
Нажать на кнопку **P3** для раздачи горячей воды. Загорается индикатор кнопки.

Зонд горячей воды подает воду в объеме времени, эквивалентном заданному значению, или повторно нажать на кнопку для прекращения налива.

Горячая вода может подаваться одновременно с кофе.

Смотреть главы 7/8 “ПРОГРАММИРОВАНИЕ” для настройки дозирования.





6.6 ПАРОВОЙ ЗОНД С ТЕРМОДАТЧИКОМ (EASYCREAM - ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

Дополнительно машина может подниматься при помощи парового зонда EasyCream вместо стандартного парового зонда.

Автоматическое паровое сопло может быть использовано для подачи пара и вспенивания молока или нагрева других жидкостей.

Поместить подходящий контейнер с молоком или другим напитком под автоматическое паровое сопло.

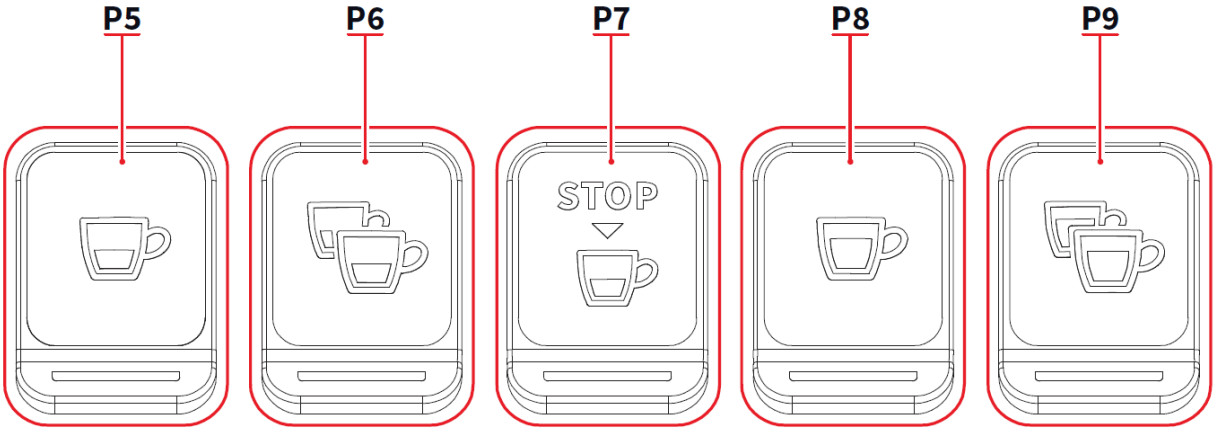
Нажать на кнопку **P1** и убедиться, что кнопка горит. Автоматическое паровое сопло раздает пар до тех пор, пока жидкость не достигнет предварительно установленной температуры.

6.7 ОТКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

Для отключения машины нажать на силовой выключатель в нижней части справа в положение 0. Дисплей (версии ТАЙМЕРА V-XT), кнопки и индикаторы отключаются.

Для длительных пауз и безопасности людей также рекомендуется отсоединять вилку от сети.

7 ПРОГРАММИРОВАНИЕ (версии S-V)



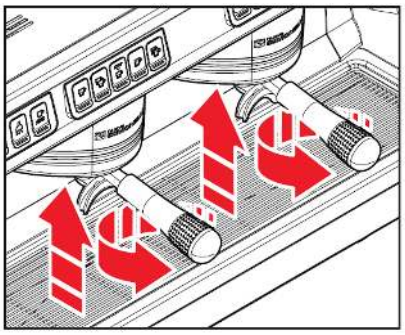
СТОП

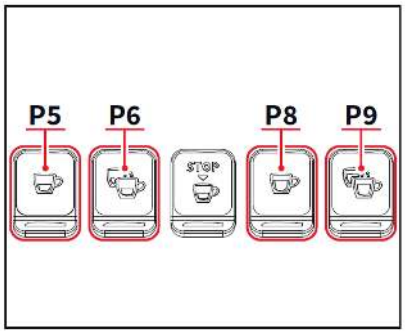
7.1 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗИРОВАНИЯ

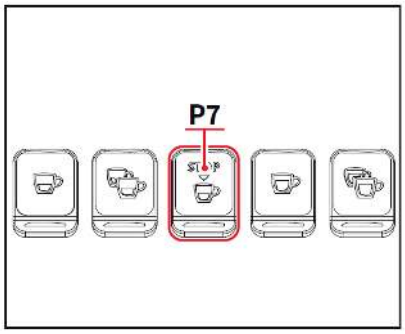
При включенной машине войти в режим программирования. Для входа в режим программирования дозирования каждого комплекта необходимо нажать на кнопку непрерывной раздачи **P7** в течение 5 секунд.

Кнопки раздачи начнут мигать.

Доступ к режиму программирования для первого комплекта также включает режим настройки рабочих параметров машины.







7.2 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ДОЗИРОВАНИЯ КОФЕ

Войти в режим программирования и запрограммировать дозирование воды применительно к кнопкам раздачи.

Наполнить держатель фильтра подходящим количеством кофе и вставить в комплект.

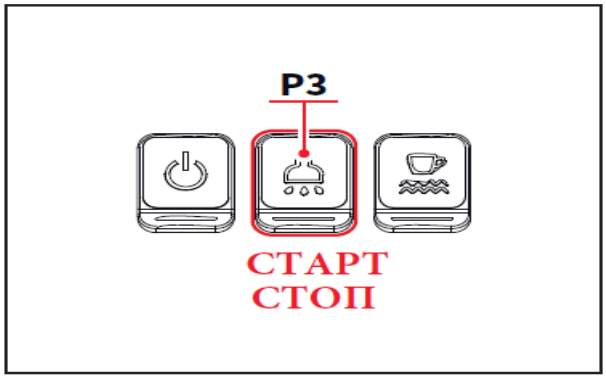
Нажать на одну из кнопок раздачи **P5, P6, P8 и P9** для начала раздачи.

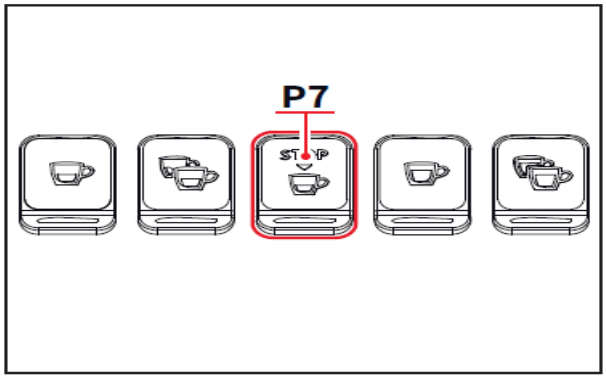
После достижения необходимого количества нажать на кнопку **P7**.

Раздача прекращается, и выбранная кнопка дозирования отключается (другие копки продолжают мигать).

Нажать на кнопку **P7** для выхода или продолжения программирования другого дозирования кофе.

Данная процедура может быть использована для всех комплектов машины. Если одновременно используется один комплект, другие комплекты могут продолжать работу в нормальном режиме.





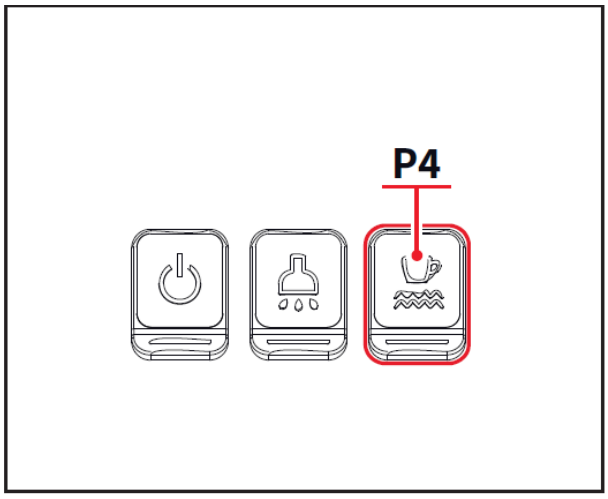
7.3 ПРОГРАММИРОВАНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

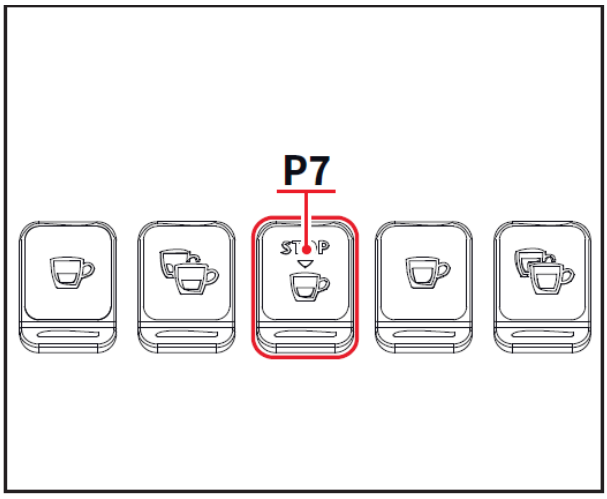
Войти в режим программирования дозирования.

Нажать на кнопку горячей воды **P3** для начала раздачи.

Установить необходимое дозирование горячей воды и повторно нажать на кнопку **P3**.

Нажать на кнопку **P7** для выхода из режима программирования.





Кнопка	Комплект 1 (время включения)	Комплект 2 (время выключения)
	2 минуты	5 минут
	4 минуты	10 минут
	8 минут	20 минут
	16 минут	40 минут

7.4 ПРОГРАММИРОВАНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ ДЛЯ ЧАШЕК (дополнительно)

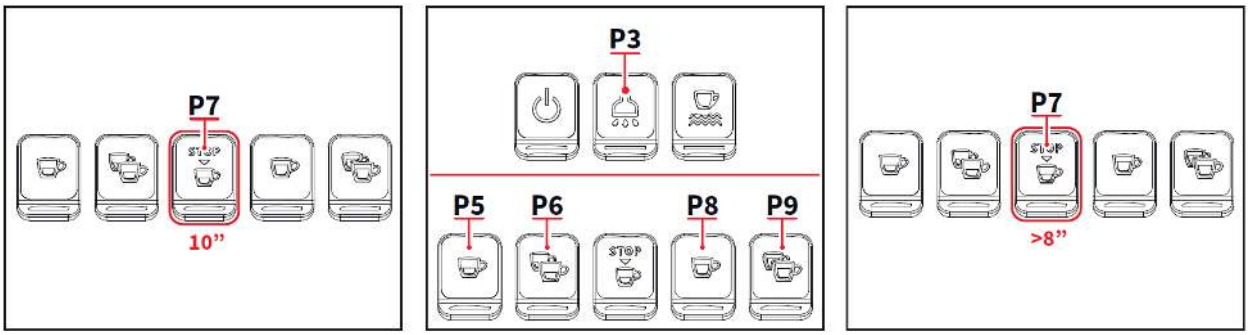
Войти в режим программирования первого комплекта

Нажать на кнопку нагревателя для чашек **P4**.

Кнопки раздачи для первого и второго комплекта будут показывать время автоматического включения и отключения, в то время как кнопки **P7** для первого и повторного комплекта будут мигать.

Как показано в таблице, каждая кнопка раздачи имеет соответствующее значение; время включения нагревателя для чашек представлено посредством суммирования значений для мигающих индикаторов первого комплекта.

Аналогичный метод вычисления используется для времени отключения нагревателя для чашек при помощи кнопок второго комплекта.



7.5 ПРОГРАММИРОВАНИЕ СТАНДАРТНОГО ДОЗИРОВАНИЯ

Есть возможность установить предварительно заданные значения для 4 типов дозирования комплекта и для воды (пара).
Для этого необходимо нажать на кнопку **P7** и удерживать ее как минимум в течение 10 секунд до фиксации мигающих кнопок.

(Дозирование) порции следующие:

P5	P6	P8	P9
40 куб см	90 куб.см	50 куб.см	85 куб.см

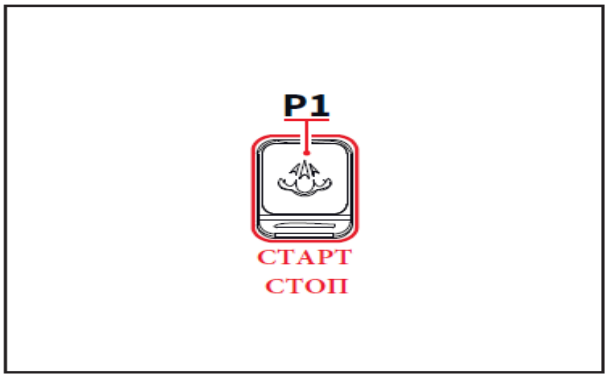
P3
Вода
9 секунд

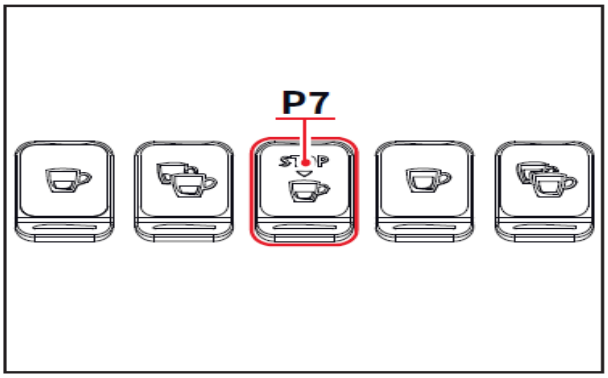
Настройка времени на 0 секунд для пара и воды означает, что данная функция будет работать постоянно.

7.6 ДУБЛИРВОАНИЕ НАСТРОЕК ДОЗИРОВАНИЯ

Есть возможность дублирования настроек дозирования для комплектов 1, 2 или 3.

Для этого постоянно удерживать кнопку **P7** комплектов 2 и 3 как минимум в течение 8 секунд до фиксации кнопок.





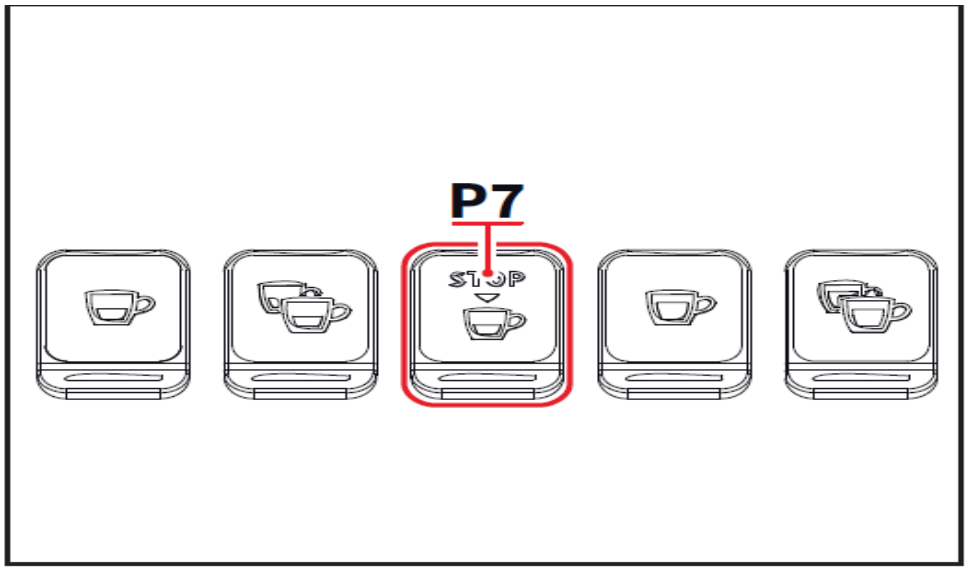
7.7 ПРОГРАММИРОВАНИЕ EASYCREAM (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

Войти в режим программирования для программирования зонда EasyCream.

Нажать на кнопку выбора пара **P1**. Начнется раздача пара.

Установить необходимую температуру подачи пара и повторно нажать на кнопку **P1**.

Нажать на кнопку **P7** для выхода из режима программирования.



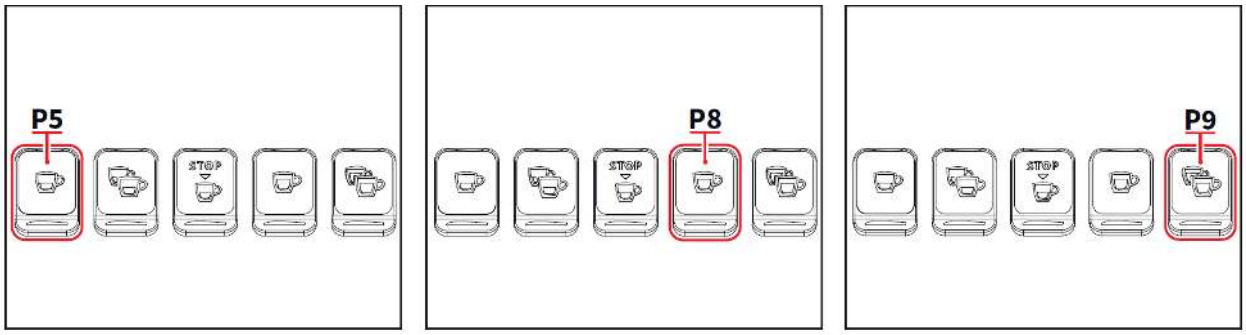
7.8 ПРОГРАММИРОВАНИЯ РАБОЧИХ ПАРАМЕТРОВ

	Операции, описанные ниже, должны осуществляться только специализированными техническими специалистами. Производитель не несет ответственность за повреждение предметов и ущерб людям, которые вытекают из невыполнения вышеуказанного требования.

Войти в режим программирования и нажать на кнопку **P7** второго комплекта.

Обеспечен доступ к настройке рабочих параметров машины; данный сигнал подается включением кнопки **P7** второго комплекта.

Параметры следующие:
1 Включение насоса при включенном уровне.
2 Включение программного блока для ввода функции режима дозирования.
3 Регулировка яркости клавиатуры.
4 Включение насоса горячей воды (для машин, оборудованных экономайзером).
5 Отключение нагревателя для чашек.
6 Восстановление настроек по умолчанию.



7.8.1 ВКЛЮЧЕНИЕ НАСОСА ВО ВРЕМЯ РЕГУЛИРОВКИ УРОВНЯ

Кнопка раздачи кофе-эспрессо **P5** второго комплекта используется для активации насоса во время регулировки уровня воды в водонагревателе.
Если кнопка **P5** горит, насос включается вместе с регулировкой уровня; при отключении насос не включает функцию регулировки уровня.

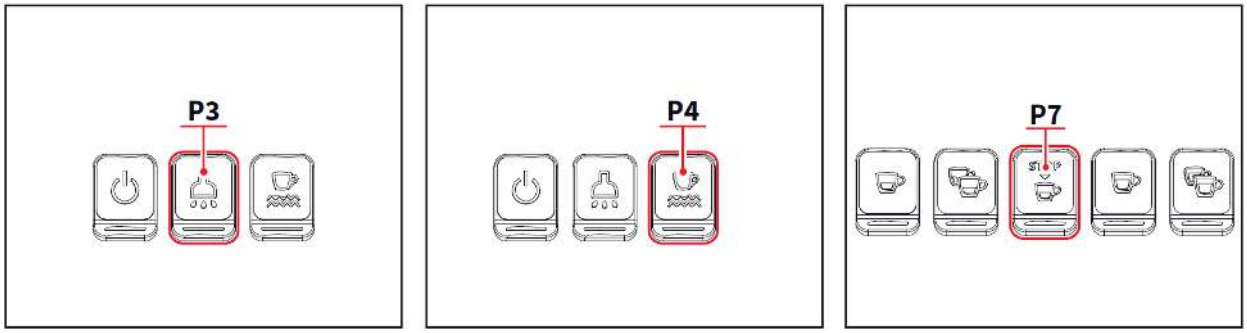
7.8.2 ВКЛЮЧЕНИЕ ПРОГРАММНОГО БЛОКА ДЛЯ ВВОДА ФУНКЦИИ ПРОГРАММИРОВАНИЯ ДОЗИРОВАНИЯ

Использовать кнопку раздачи кофе-лунго **P8** для включения программного блока для программирования порций (кнопка горит) или для деактивации блока (кнопка ВЫКЛ).

7.8.3 РЕГУЛИРОВКА ЯРКОСТИ КЛАВИАТУРЫ

Кнопка раздачи 2 порций кофе-лунго **P9** второго комплекта используется для выбора кнопки настройки яркости из 5 предварительно заданных уровней.

Использовать мигающую кнопку **P9** для изменения уровня, уменьшая его до минимального значения или возврата к максимальному значению.



7.8.4 ВКЛЮЧЕНИЕ НАСОСА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ (МАШИНЫ, ОБОРУДОВАННЫЕ ТОЛЬКО ЭКОНОМАЙЗЕРОМ)

Использовать кнопку горячей воды **P3** для включения насоса во время подачи горячей воды.

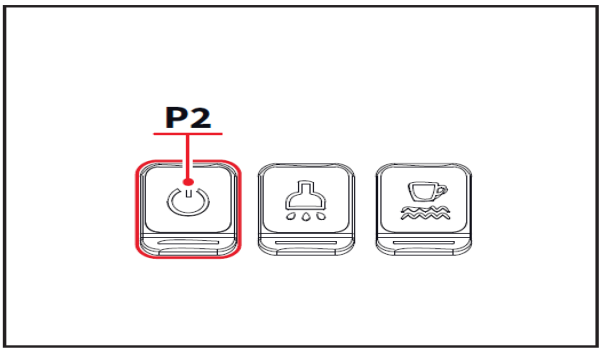
Если кнопка **P3** горит, насос включается во время подачи горячей воды; если кнопка отключена, насос не включается.

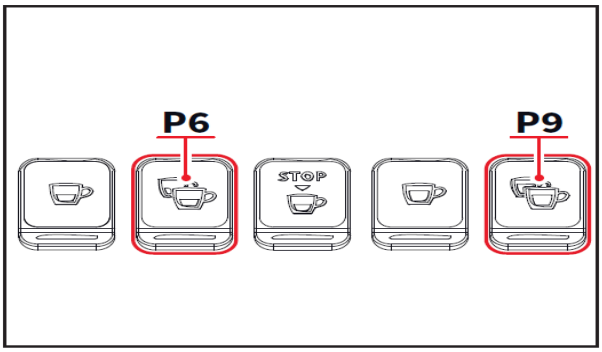
7.8.5 ОТКЛЮЧЕНИЕ НАГРЕВАТЕЛЯ ДЛЯ ЧАШЕК

Использовать кнопку **P4** для включения или отключения работы нагревателя для чашек. Если кнопка горит, нагреватель для чашек работает нормально согласно установке во время программирования; если кнопка отключена, нагреватель для чашек выключен.

Если нагреватель для чашек выключен, кнопка **P4** включается только во время испытания на температуру вспышки, после чего данная кнопка при нажатии не будет действовать.

Нажать на кнопку **P7** второго комплекта для сохранения измененных значений, и выйти из страницы для настройки рабочих параметров машины.

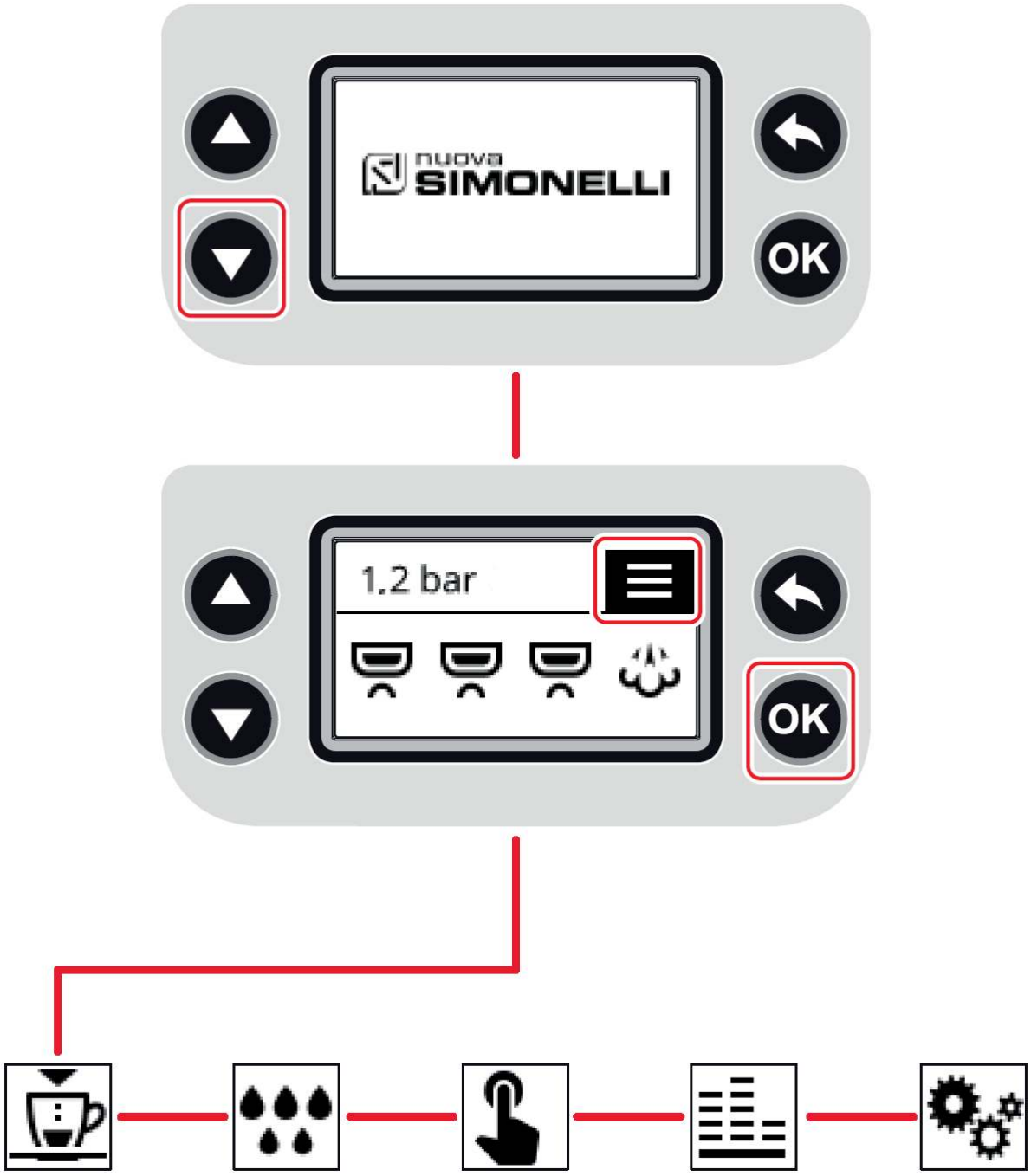




7.8.6 ВОССТАНОВЛЕНИЕ НАСТРОЕК ПО УМОЛЧАНИЮ

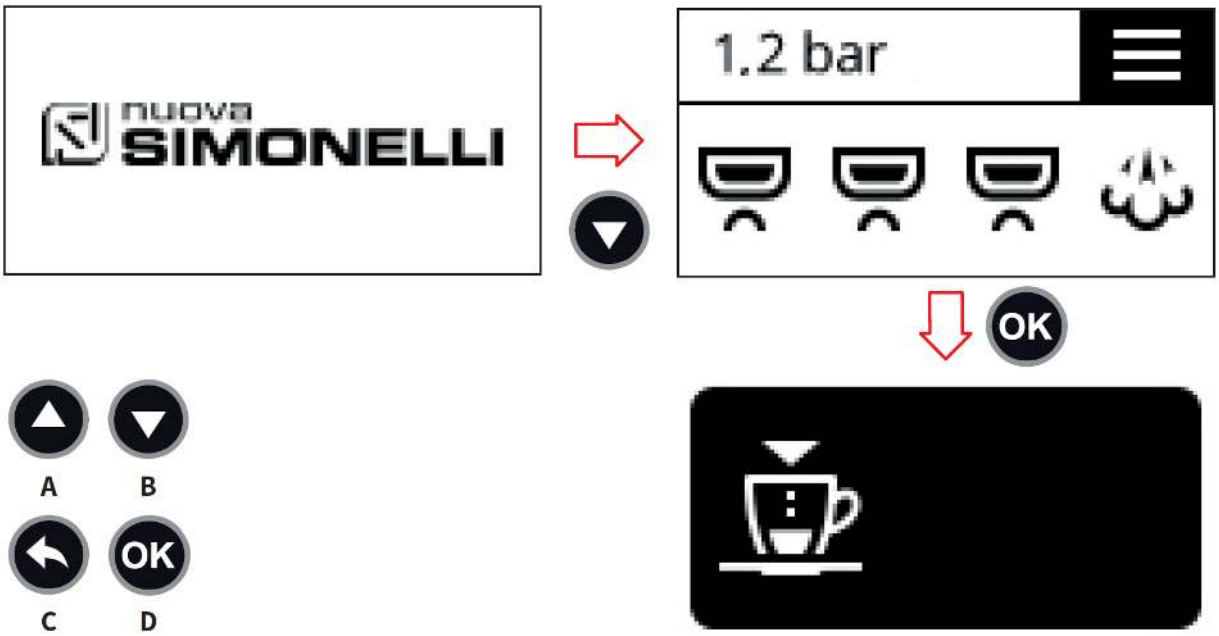
Есть возможность восстановить настройки по умолчанию, т.е. для включения уровня насоса, воды в насосе, максимальной яркости и нагревателя для чашек.

Для восстановления данных параметров достаточно включить машину с использованием кнопки **P2** с последующим нажатием на кнопку **P6** 2 кофе эспрессо и кнопку **P9** 2 кофе-лунго первого комплекта одновременно.



Экраны, указанные в настоящем руководстве, являются исключительно ориентировочными.

Давление не показано на экране для версии ТАЙМЕР.

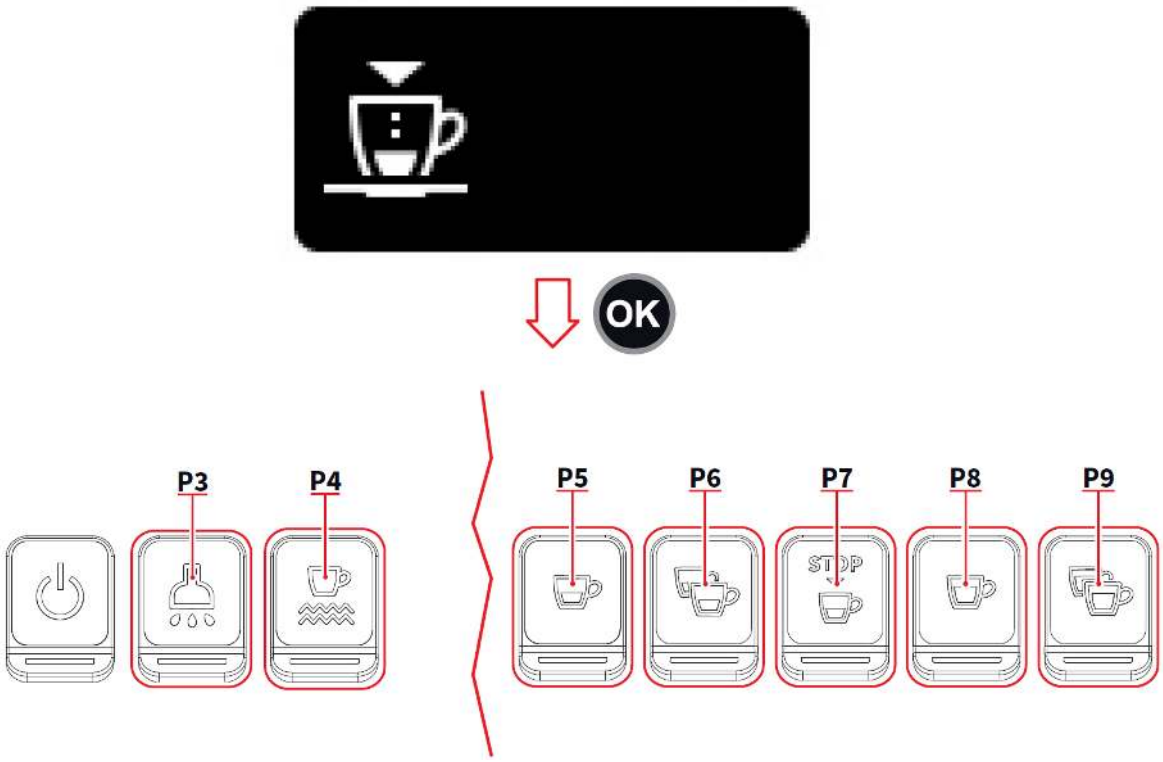


8.1 ДОЗИРОВАНИЕ

Дает возможность получить доступ к следующим функциям:

- Программирование
- Дублирование
- Уставка
- Нагреватель для чашек (дополнительно)

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение



8.1.1 ПРОГРАММИРОВАНИЕ

На экране выбрать комплект для программирования дозирования.

После выбора комплекта все кнопки выбранного комплекта **P5, P6, P7, P8** и **P9** кнопка воды **P3** кнопка нагревателя для чашек **P4** начинает мигать.

- Нажать на кнопку кофе, которую вы желаете запрограммировать (эспрессо или лунго).
- Начать раздачу.
- Прекратить раздачу при достижении необходимого дозирования.

Повторить процедуру для программирования других кнопок.

Для выхода из режима программирования постоянно нажимать на кнопку **P7**.

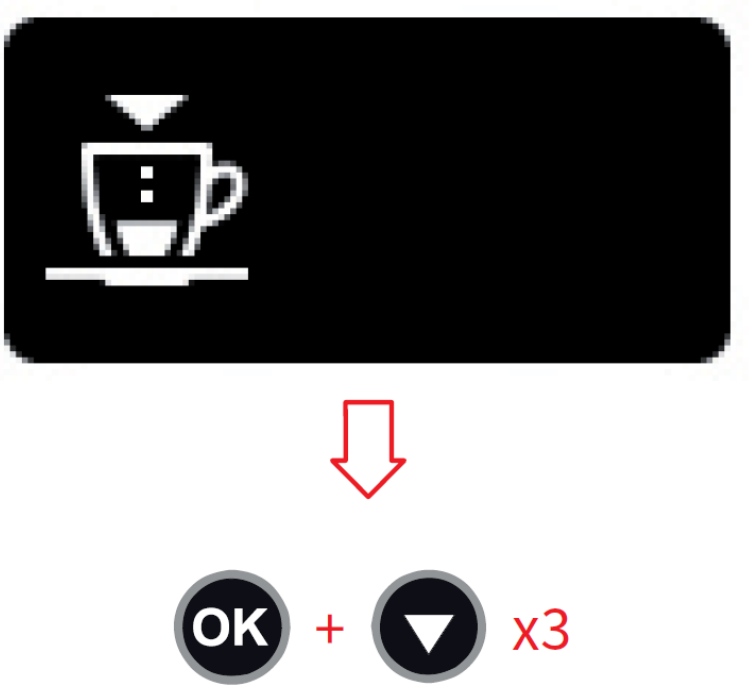


8.1.2 ДУБЛИРОВАНИЕ

Выбрать комплект для дублирования дозирования при помощи кнопок **A** и **B**.

После выбора комплекта нажать на **D** для подтверждения передачи дозирования.

A Вверх/выбор комплекта
B Вниз/выбор комплекта
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение



8.1.3 УСТАВКА

После получения доступа нажать на **D** для подтверждения сброса к настройкам по умолчанию.

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение



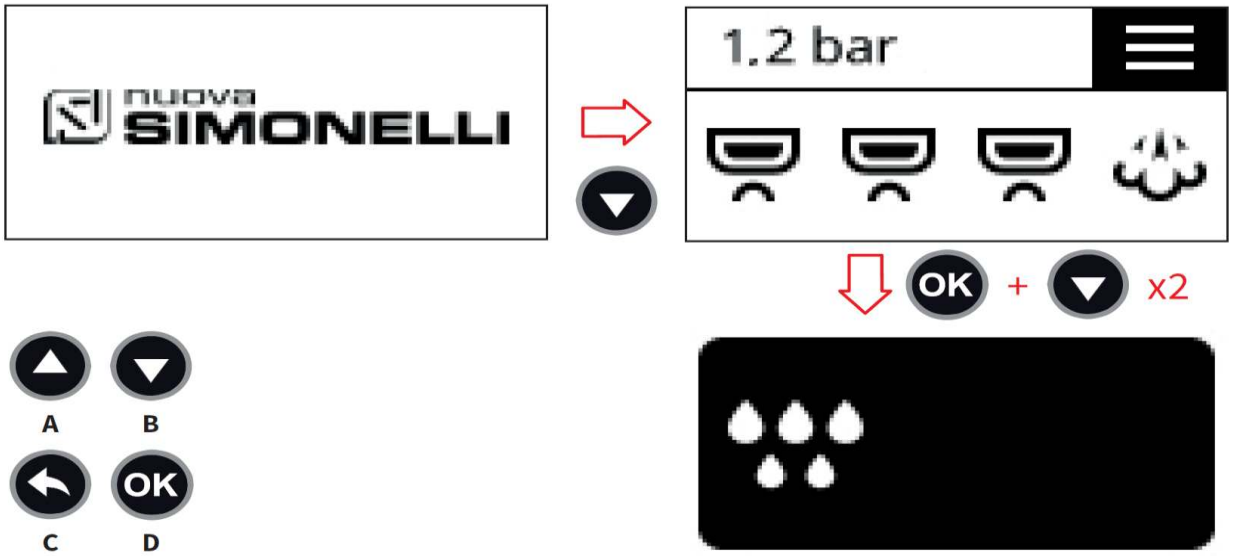
8.1.4 НАГРЕВАТЕЛЬ ДЛЯ ЧАШЕК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

После получения доступа выбрать режим нагревателя для чашек при помощи кнопок **A** и **B**.

1 Нагреватель для чашек включен: включение нагревателя для чашек
2 Нагреватель для чашек, контролируемый по времени, начало времени: дает возможность настроить секунды, после которых нагреватель для чашек продолжает работать.
3 Нагреватель для чашек, контролируемый по времени, окончание времени: дает возможность настроить секунды, после которых нагреватель для чашек прекращает работать.

Впоследствии при помощи кнопок **A** и **B** по возможности установить время включения/выключения.

A Вверх/выбор/увеличение
B Вниз/выбор/уменьшение
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение



8.2 ОЧИСТКА КОМПЛЕКТОВ

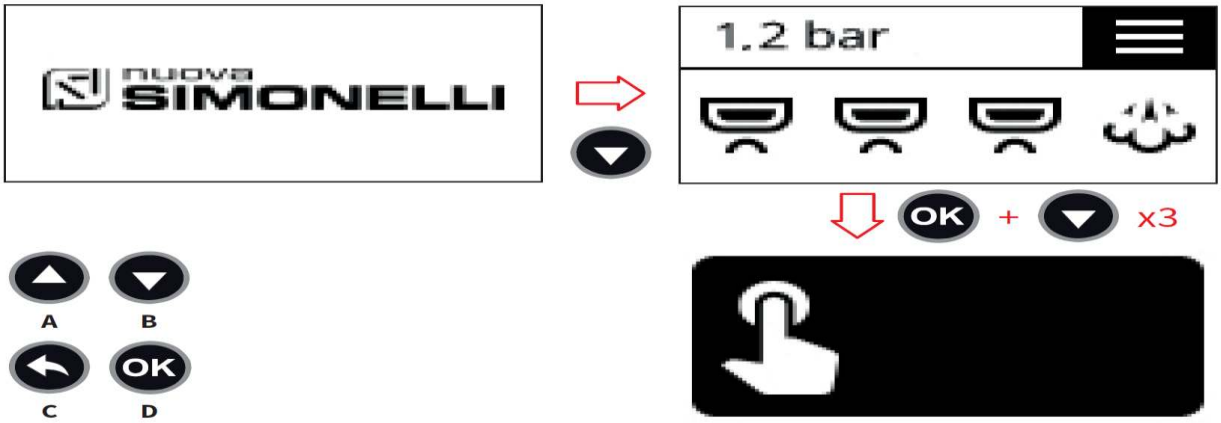
При доступе с экрана постоянно действующие кнопки **P7** комплектов начнут мигать.

Нажать на постоянно действующую кнопку **P7** комплекта для выполнения цикла очистки данного комплекта.

На экране показано прохождение секунд цикла очистки.

В конце цикла очистки все постоянно действующие кнопки **P7** начинают повторно мигать для обеспечения цикла ополаскивания.

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение



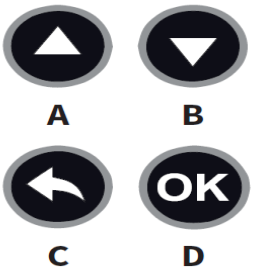
8.3 ЭКРАН И КНОПКИ

Дает возможность получить доступ к следующим функциям:

- Единица измерения
- Яркость кнопок
- Время ожидания отображения
- Время раздачи

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение







°C / °F

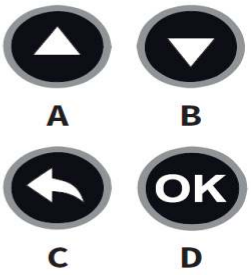
8.3.1 ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ

Нажать на **D** для получения доступа и выбора единицы измерения, которая показана на экране при помощи кнопок **A** и **B**:

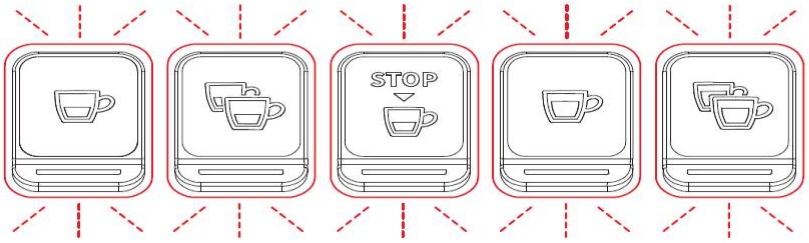
- ºC (по Цельсию)
- ºF (по Фаренгейту)

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение





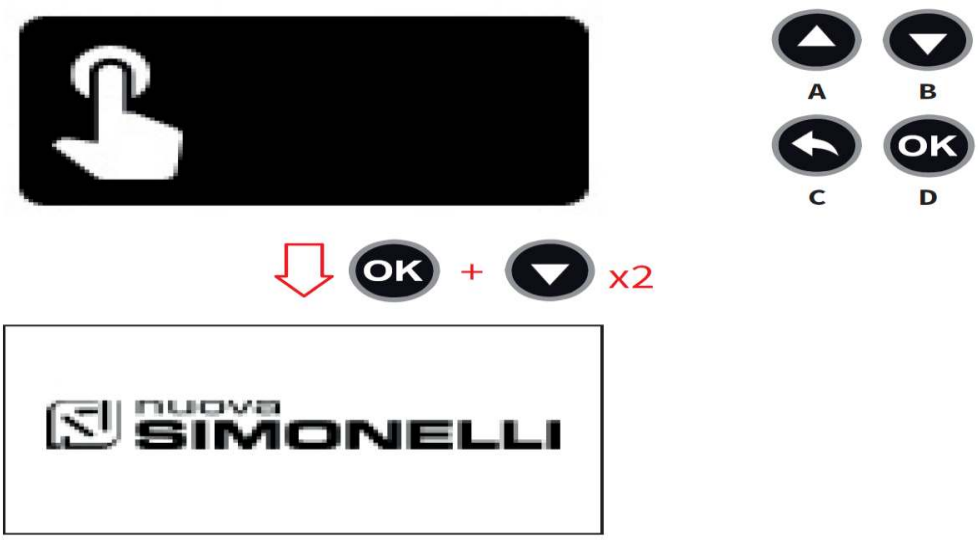




8.3.2 ЯРКОСТЬ КНОПОК

Нажать на **D** для получения доступа и выбора яркости кнопок от 0 до 4 при помощи кнопок **A** и **B**.

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение



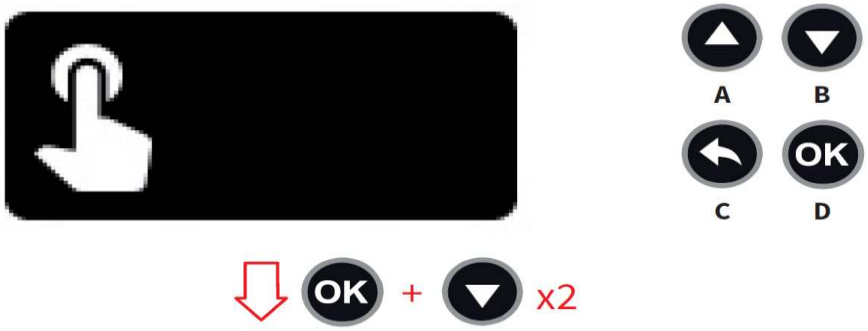
8.3.3 ВРЕМЯ ОЖИДАНИЯ ОТОБРАЖЕНИЯ

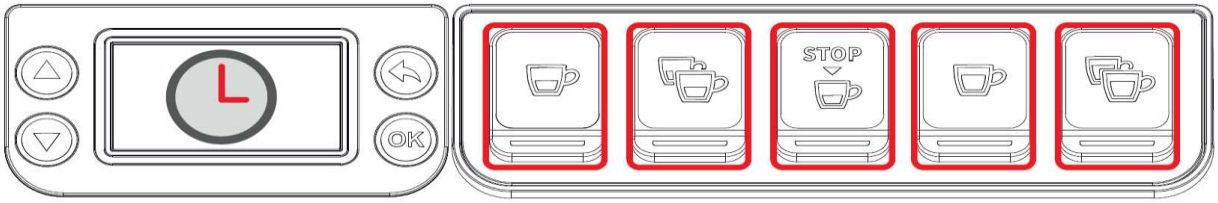
Выбрать время для отображения доступа к режиму ожидания при помощи кнопок **A** и **B**.

Можно настроить:

- 1 минута
- 3 минуты
- 5 минут
- ВЫКЛ

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение



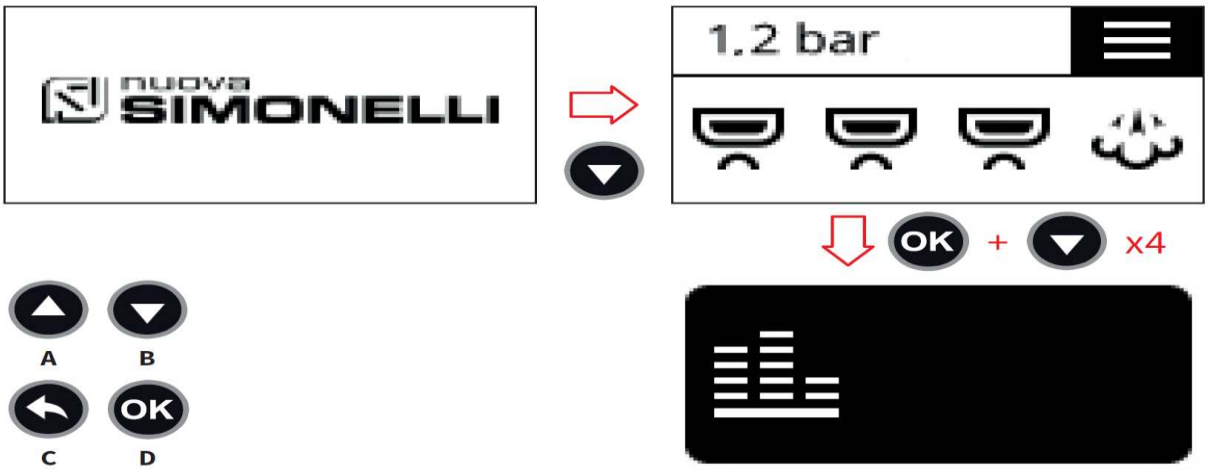


8.3.4 ОТОБРАЖЕНИЕ ВРЕМЕНИ РАЗДАЧИ

Выбрать секунды, в течение которых на экране показано время раздачи, при помощи кнопок **A** и **B** до перехода в режим ожидания.

Можно настроить от 1 до 20 секунд.

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение



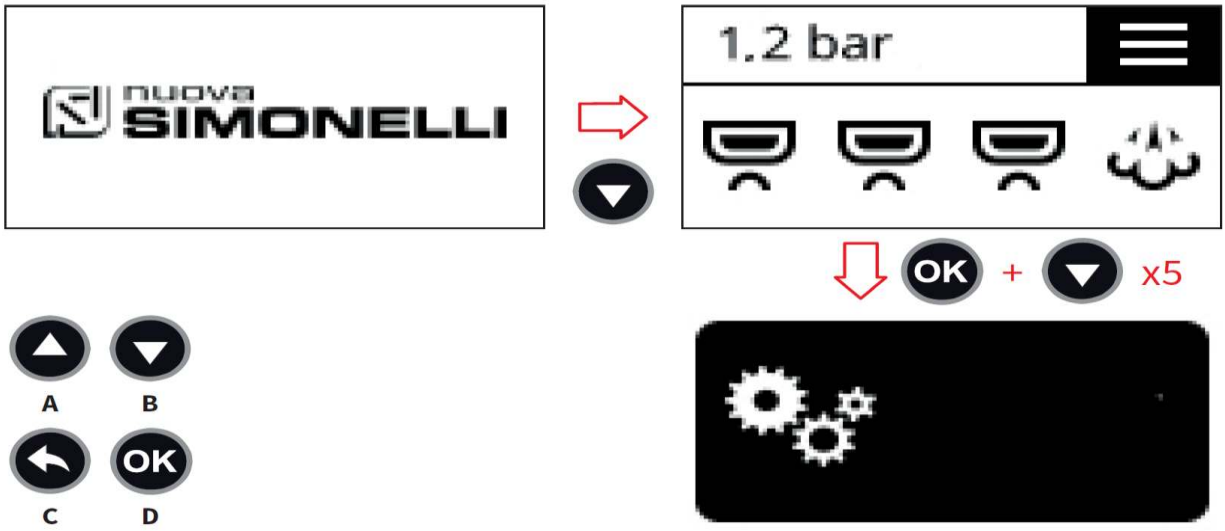
8.4 СЧЕТЧИКИ

Дает возможность получить доступ к визуализации счетчиков.

- Комплекты (1, 2, 3)
- Горячая вода
- Пар
- Общее количество порций
- Счетчик техобслуживания

Прокрутить счетчики при помощи кнопок **A** и **B**.

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение



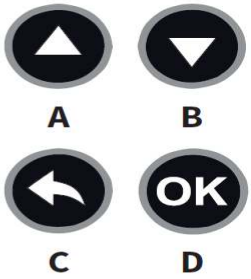
8.5 НАСТРОЙКИ

Дает возможность получения доступа к следующим функциям:

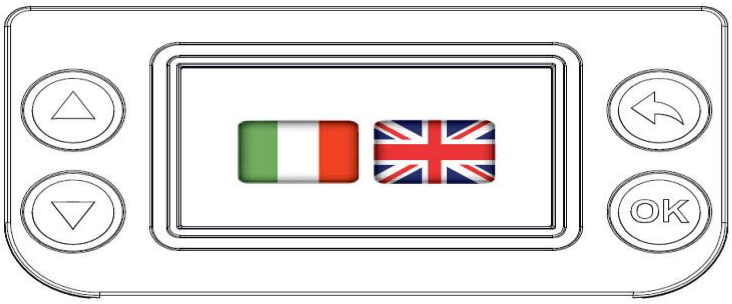
- Язык
- Номер комплекта
- Техобслуживание
- Информация
- Управление паром
- Установка пара (только для версии XT)

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение





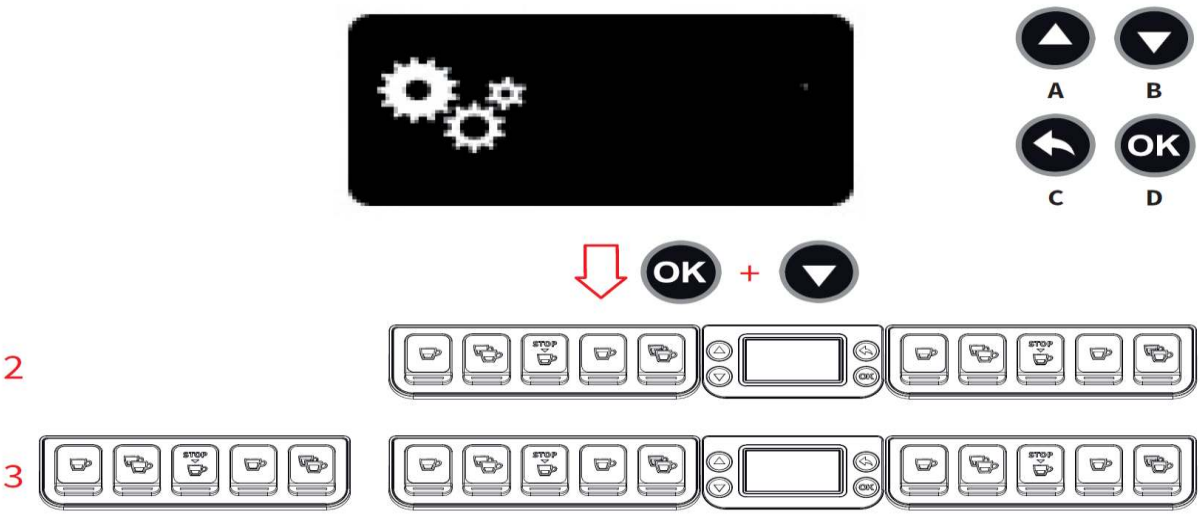




8.5.1 ЯЗЫК

Нажать на **D** для получения доступа и прокрутки опций, чтобы выбрать язык отображения при помощи кнопок **A** и **B**.

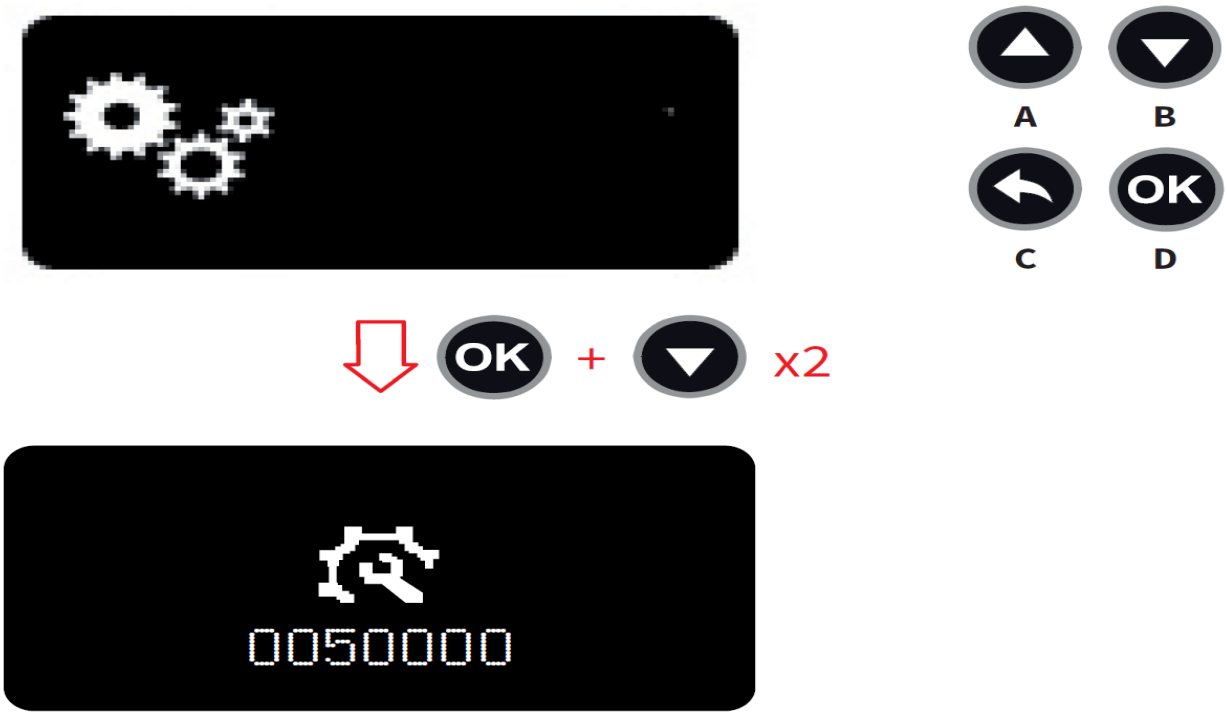
A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение



8.5.2 НОМЕР КОМПЛЕКТА

Нажать на **D** для получения доступа и прокрутки опций, чтобы настроить номер комплекта (2-3) на машине при помощи кнопок **A** и **B**.

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение



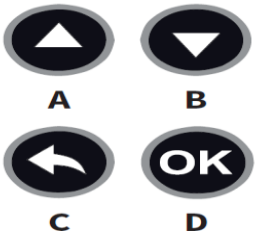
8.5.3 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Дает возможность устанавливать количество циклов раздачи, поэтому при достижении данного количества на экране активируется сигнализация техобслуживания.

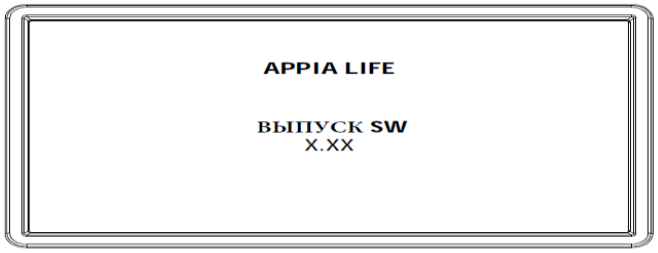
Можно задать значение от 1000 до 100,000 циклов или установить ВЫКЛ для выключения сигнализации техобслуживании.

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение







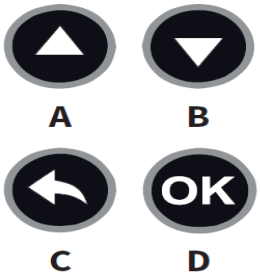


8.5.4 ИНФОРМАЦИЯ

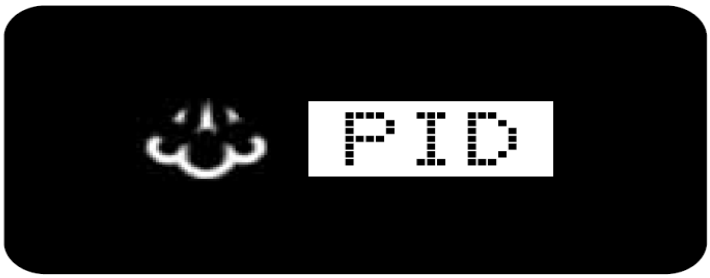
Показывает название машины и версию установленного программного обеспечения. В случае неисправности данную информацию необходимо сообщить техническим специалистам или дистрибьюторам.

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение









8.5.5 УПРАВЛЕНИЕ ПАРОМ

Дает возможность активировать и деактивировать опцию **PID (ПИД)**, которая обеспечивает настройку давления в паровом бойлере на экране или при помощи механического выключателя давления.

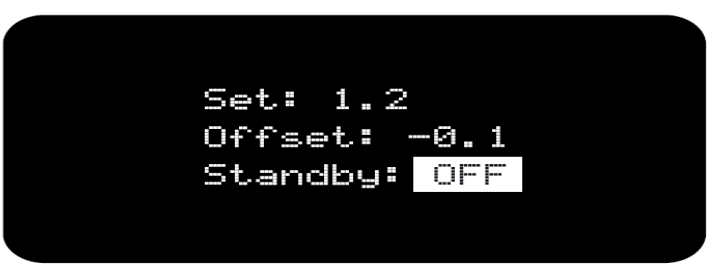
Для версии **XT** данная опция должна быть активирована, а для версии **ТАЙМЕР** данная опция должна быть деактивирована.

Получить доступ к странице при помощи кнопки **D**, выбрать страницу при помощи кнопок **A** и **B**, и изменить состояние опции при помощи кнопки **D**.

Вернуться в главное меню при помощи кнопки **C**.

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение







Настройка: 1,2
Отстройка: - 0,1
Ожидание: ВЫКЛ

8.5.6 НАСТРОЙКА ПАРА (только для версии XT)

Дает возможность:

- Выбрать необходимое давление в бойлере (рекомендованный пар от 1 до 1,4 бар) с последующим выбором температуры подачи воды.
- Активировать режим ожидания; машина поддерживает определенное давление (0,2-0,6 бар), даже если она отключена выключателем на передней панели **P2**.

Получить доступ к странице при помощи кнопки **D**, выбрать при помощи кнопок **A** и **B**, и изменить состояние опции при помощи кнопки **D**.

Вернуться в главное меню при помощи кнопки **C**.

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение

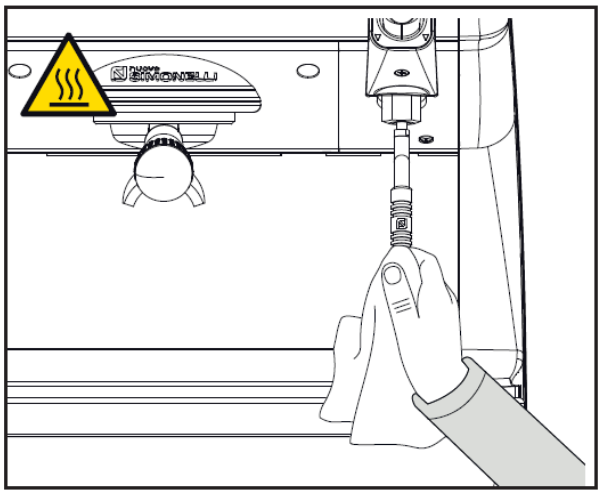
9 ОЧИСТКА

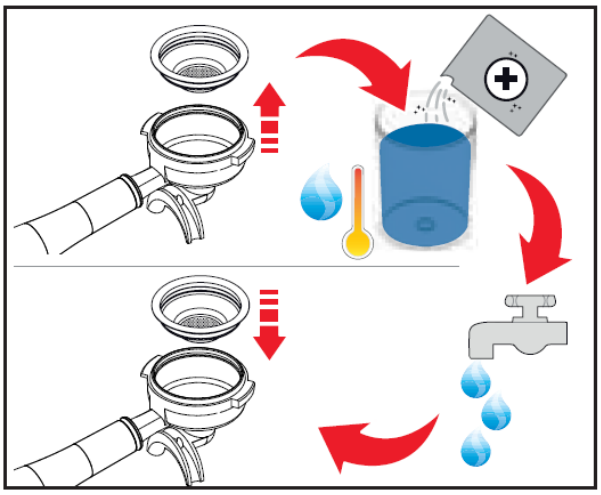
	**Исключение очистки комплекта раздачи (выделено в таблице ниже); любая очистка должна выполняться при нулевом состоянии энергии (вилка отсоединена от сети) при нагретых деталях и температуре окружающей среды.**

Не допускать очистку машины при помощи водометов или находясь в воде.

Не использовать растворители, хлористые продукты и абразивы.

Очищаемая деталь	После использования	Ежедневно	Еженедельно
Паровой зонд	*V*	*V*	
Фильтр и держатель фильтра	*V*	*V*	
Корпус машины		*V*	
Решетка для чашки		*V*	
Лоток для сбора воды		*V*	
Диффузор комплекта раздачи		*V*	
Прокладка комплекта раздачи		*V*	
Комплект раздачи			*V*





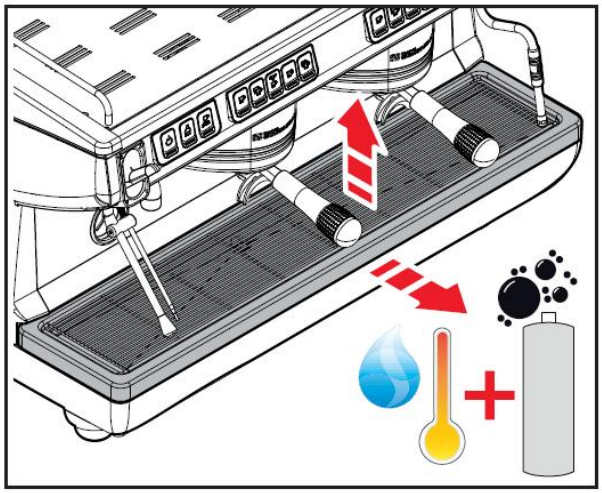
9.1 ОЧИСТКА ПАРОВОГО ЗОНДА

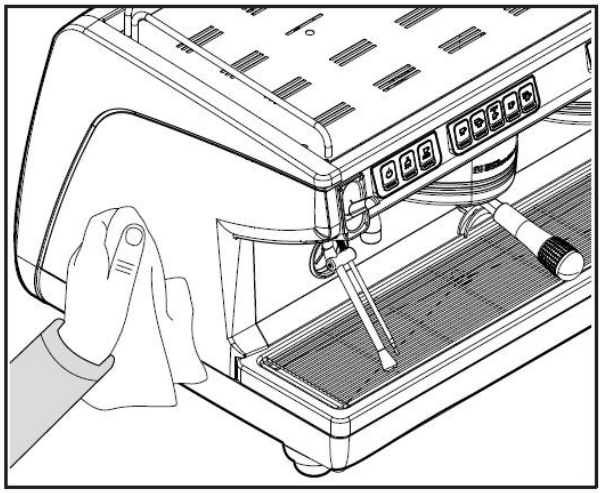
Продуть паровой зонд от остатков и прочистить тканью, смоченной горячей водой и/или нейтральным очистителем.

Если после продувки некоторые сопла заблокированы, использовать канцелярскую скрепку для разблокировки.

9.2 ОЧИСТКА ФИЛЬТРА И ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА

1 Снять фильтр с держателя фильтра при помощи инструмента, если необходимо.
2 Поместить порцию конкретного чистящего порошка, рекомендованного производителем, в контейнер с горячей водой;
3 Вставить фильтры и держатель фильтра (не опускать ручку в контейнер) в контейнер;
4 Подождать 30 минут;
5 Тщательно прополоскать водопроводной водой; если необходимо очистить фильтр щеткой.
6 Повторно вставить фильтр в держатель фильтра.





9.3 ОЧИСТКА КОРПУСА МАШИНЫ

Очистка рабочей зоны

1 Снять верхнюю часть, подняв и вдвинув ее спереди.

2 Снять лоток сбора воды снизу.

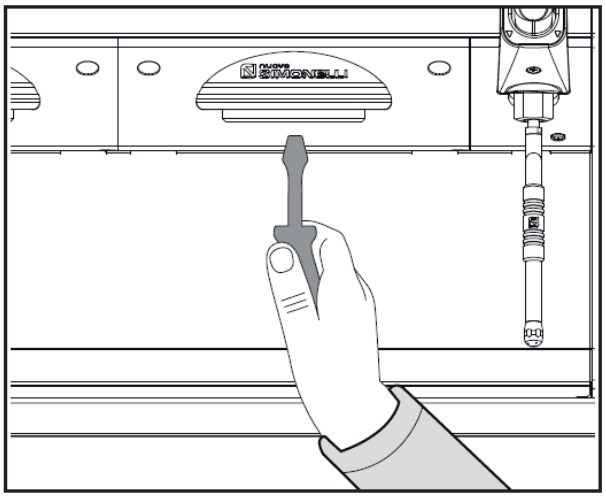
3 Очистить все горячей водой и чистящими средствами.

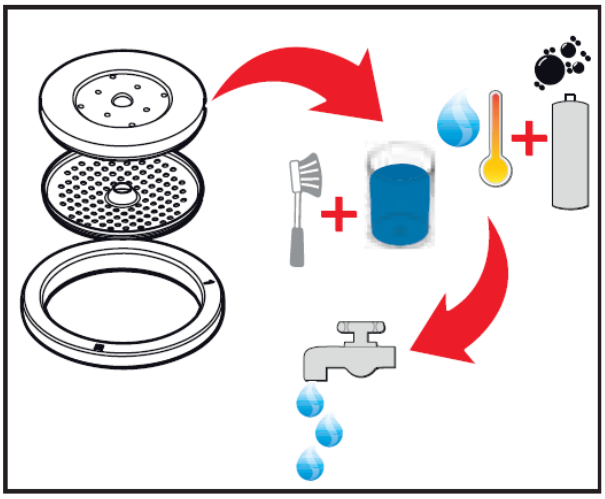
Очистка внешнего корпуса и экрана

Для очистки всех внешних корпусов использовать мягкую ткань, смоченную горячей водой.

Очистить экран при выключенной машине и не оставлять экран во влажном состоянии.

Никогда не использовать растворители, хлористые продукты и/или абразивы.





9.4 ОЧИСТКА ДИСПЕРСИОННОГО КРАНА И ПРОКЛАДКИ

1 Открутить винт, расположенный в центре диффузора и дисперсионного крана. Винт, диффузор и дисперсионный кран выпадут автоматически.

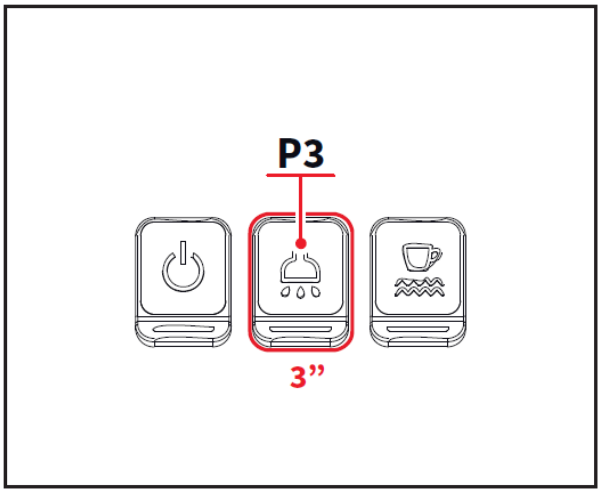
2 Снять прокладку с комплекта. При необходимости надлежащим образом использовать отвертку, чтобы не повредить прокладку.

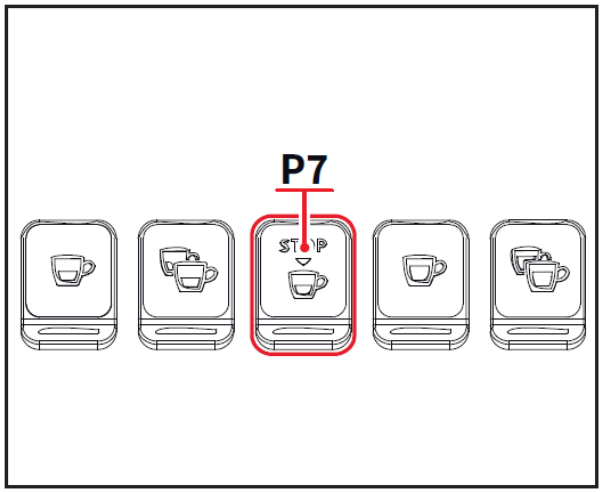
3 Поместить все в контейнер с горячей водой вместе с очистителем приблизительно на 30 минут.

4 Очистить щеткой дисперсионный кран и диффузор.

5 Тщательно все прополоскать водопроводной водой.

6 Установить все обратно на машину в обратном направлении для возобновления нормальной работы.





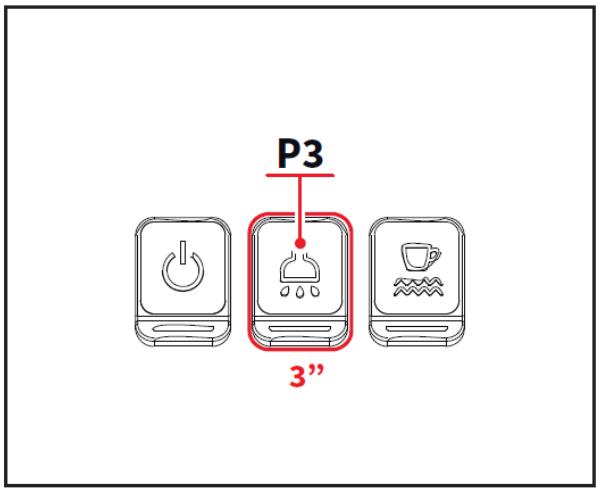
9.5 ОЧИСТКА КОМПЛЕКТА

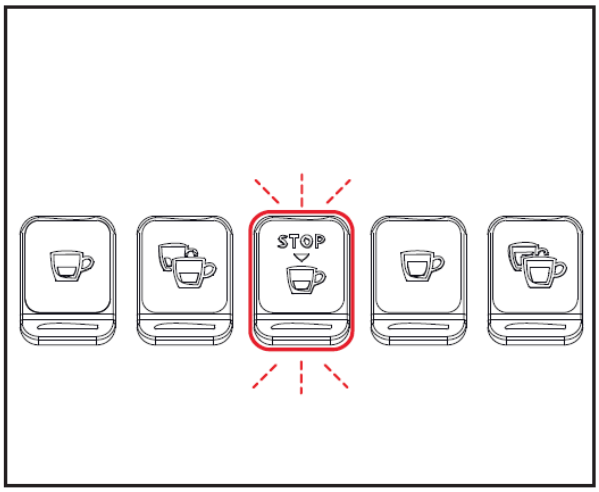
Выполнение цикла промывки как минимум раз в день

При включенной машине можно промыть кофейный комплект нажатием на кнопку горячей воды **P3** в течение 3 секунд.

Кнопка **P7** каждого комплекта начнет мигать. При нажатии начать промывку данного комплекта.

1 Вставить слепой фильтр в держатель фильтра.
2 Ввести порцию определенного чистящего порошка, рекомендованную производителем, в слепой фильтр.
3 Вставить держатель фильтра обратно в комплект раздачи.
4 Нажать на кнопку непрерывного дозирования комплекта для начала цикла промывки.
5 В конце цикла промывки кнопка непрерывного дозирования на комплекте начинает мигать повторно и обеспечивает начало цикла ополаскивания.
6 Удалить очиститель из фильтра и нажать на кнопку непрерывного дозирования для начала ополаскивания комплекта.
7 В конце восстановить нормальную работу машины.





Спустя 20 секунд после доступа, если ни одна из кнопок не нажата, машина возвращается к нормальной работе.

Для ручного выхода из режима промывки и возврата к нормальной работе нажать кнопку горячей воды P3 в течение 3 секунд, пока мигает кнопка непрерывной подачи кофе P7.

В начале цикла автоматической промывки он не может быть прерван до завершения.

Если машина выключена до завершения цикла, при ее повторном включении она автоматически возобновляет цикл ополаскивания.

10 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

В случае техобслуживания выключить машину при помощи выключателя и отсоединить сетевой шнур.

Во время техобслуживания/ремонта используемые детали должны гарантировать соответствие требованиям к безопасности и гигиене, предусмотренным для машины. Оригинальные заменяемые детали могут обеспечить такую гарантию.

После ремонта и замены любых деталей, которые взаимодействуют с пищей и водой, необходимо выполнить процедуру промывки, описанную в данном руководстве или согласно инструкциям производителя.

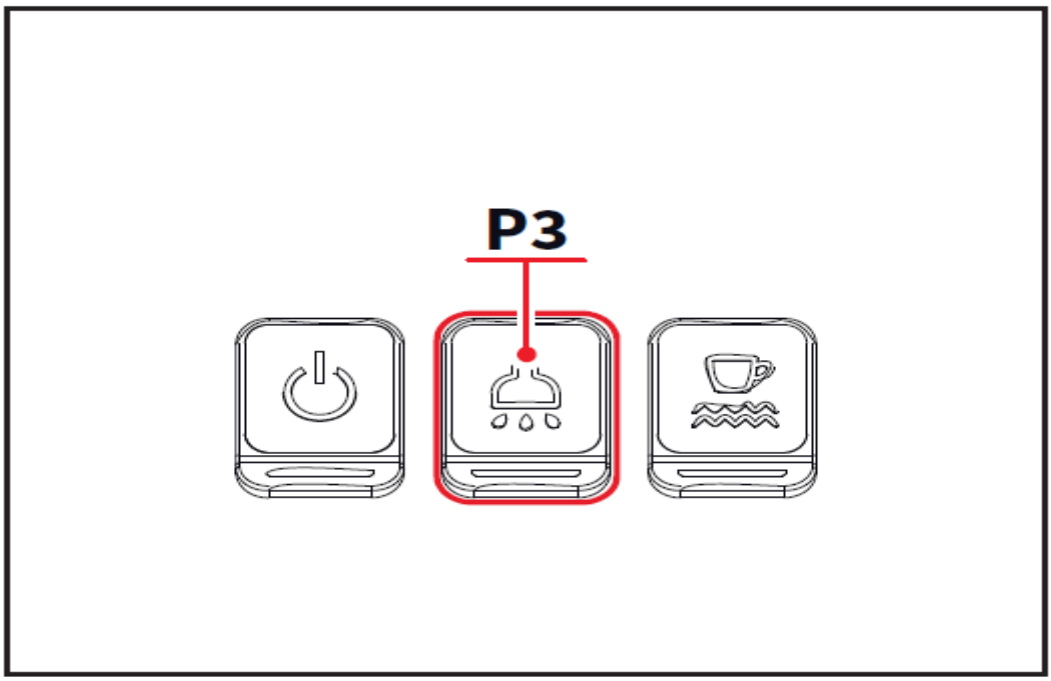
Если машину использовали недавно, дождаться ее охлаждения перед выполнением каких-либо работ.

Техобслуживание включает в себя ежегодную замену комплекта дисперсионного крана и прокладки.

Для выполнения данной операции связаться с квалифицированным техническим специалистом.
Несоблюдение данных условий автоматически делает гарантию недействительной.
Для дополнительных работ с машиной связаться с дилером, у которого вы приобрели продукт.

При отгрузке машины:

- Опустошить водяной бак.
- Выключить машину.
- Использовать оригинальную упаковку.
- Предоставить ваши контактные данные или поместить их в коробку.

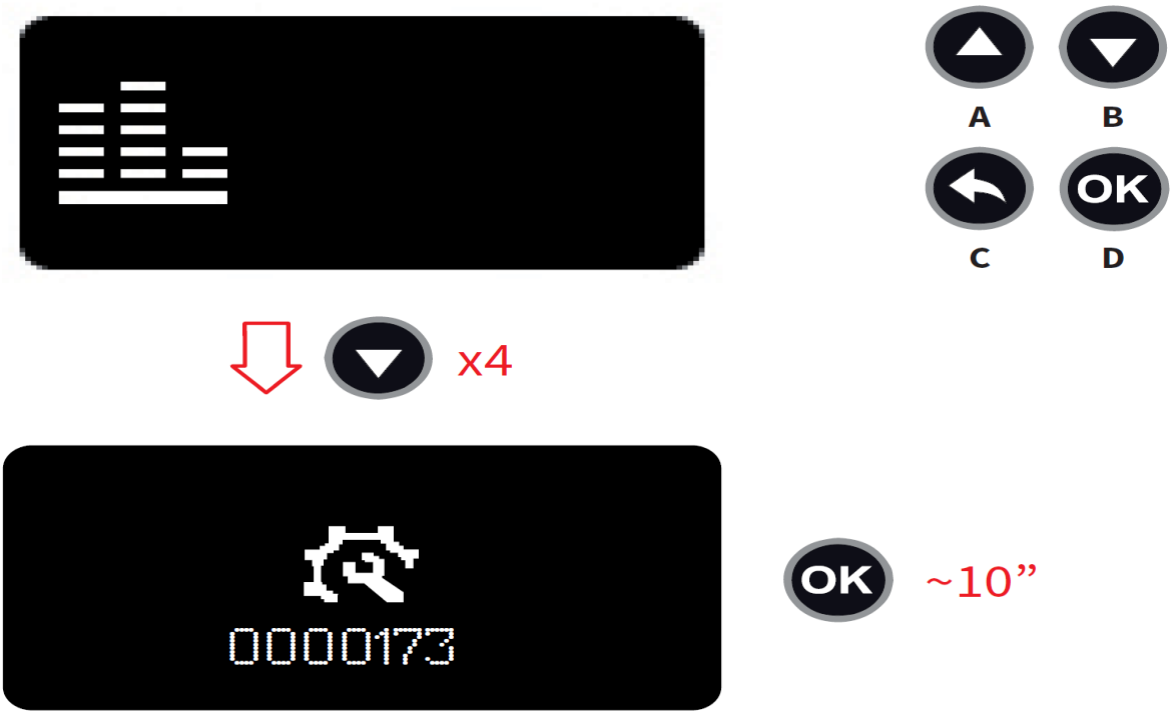


10.1 ЗАМЕНА ВОДЫ В БОЙЛЕРЕ

Необходимо заменять воду в бойлере ежедневно в конце ее использования, чтобы всегда в наличии была вода лучшего качества.

Просто повторно нажимать на кнопку раздачи горячей воды **P3** до тех пор, пока не будет удалена как минимум одна треть всех литров, содержащихся в бойлере.

В начале ежедневной работы или в случае перерывов длительностью более 8 часов необходимо заменить 100% воды, содержащейся в контуре, при помощи соответствующих дозаторов.



10.2 СИГНАЛИЗАЦИЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Сигнализация техобслуживания активируется при достижении циклов, установленных до техобслуживания.

Активная сигнализация определяется символом гаечного ключа на экране.

После проведения необходимого техобслуживания повторно включить машину и войти в режим программирования до отображения счетчиков.

Переместить счетчики к счетчику “Общее техобслуживание” и нажать на кнопку **D** в течение нескольких секунд.

Для эффективного сброса выключить и повторно включить машину.

A Вверх
B Вниз
C Главное меню
D Доступ/Подтверждение

11 СООБЩЕНИЯ О ФУНКЦИЯХ МАШИНЫ APPIA LIFE V

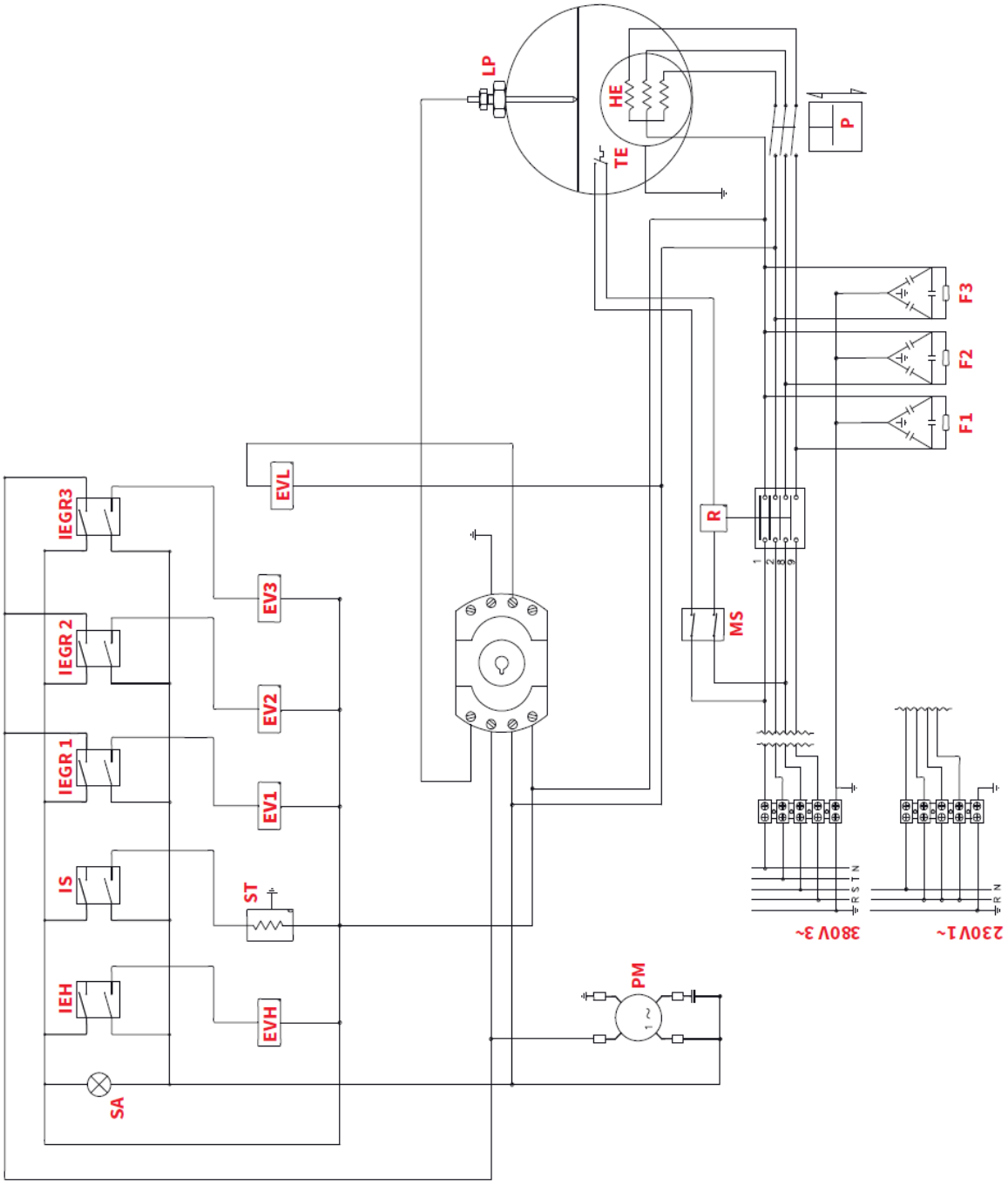
Индикаторы экрана и кнопок		Причина	Действие	Решение
		Дозатор не отправляет заданные команды в течение первых трех секунд с момента раздачи	Если раздача не останавливается вручную, максимальный лимит времени (120 секунд) будет блокироваться.	Прервать раздачу
Мигает	Светится			
		В течение 90 секунд с момента раздачи с учетом насоса, вставленного во время регулировки уровня, на 180 секунде уровень не восстанавливается	Насос, резистор и все функции будут приостановлены.	Выключить машину на 5 секунд и включить повторно
Мигает				

12 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

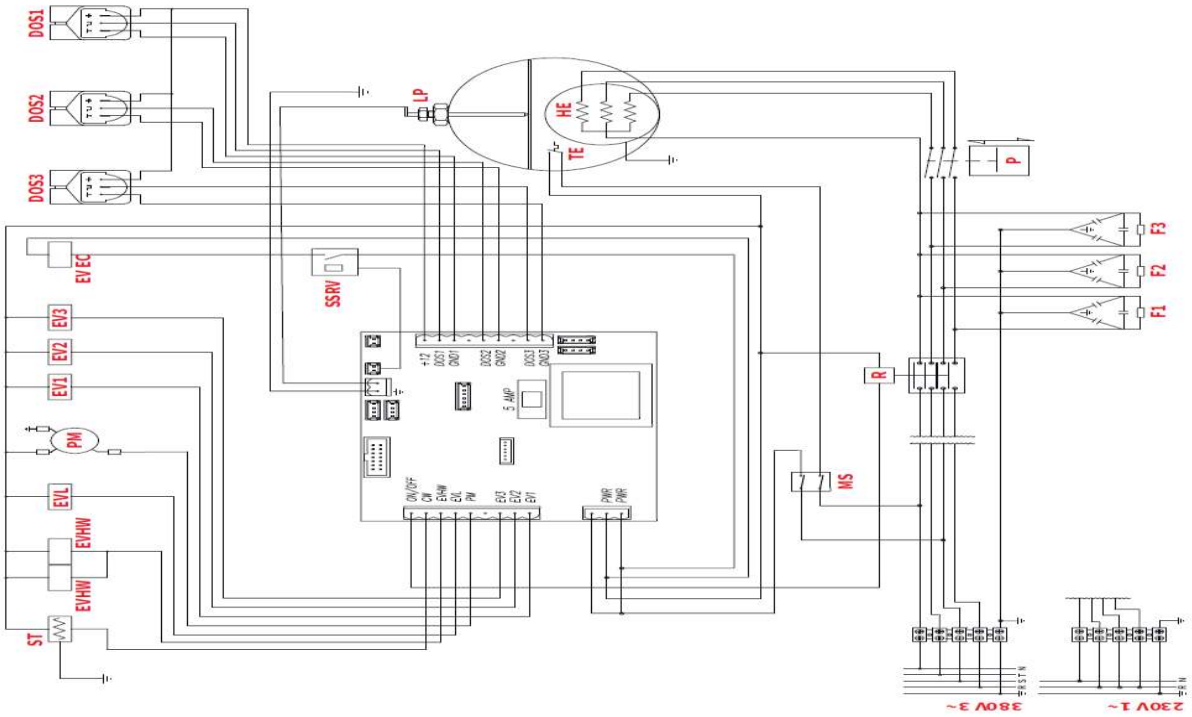
ОБОЗНАЧЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СХЕМ

EVH	Электромагнитный клапан пара/горячей воды
EV1-2-3	Электромагнитный клапан комплекта раздачи
PM	Двигатель насоса
I.S	Выключатель нагревателя для чашек
IEH	Выключатель горячей воды
IEGR1-2-3	Выключатель для комплектов
R	Выключатель реле
P	Выключатель давления
EVL	Электромагнитный клапан уровня
MS	Главный выключатель
HE	Элемент нагрева парового бойлере
LP	Датчик уровня
TE	Термостат безопасности
SA	Индикаторная лампа
ST	Нагреватель для чашек
EVHW	Электромагнитный клапан миксера горячей воды (2 V)
TP	Термодатчик
F1-2-3	Предохранители
EV EC	Электромагнитный клапан EasyCream
DOS1-2-3	Расходомер
EC TP	Термодатчик EasyCream
PS	Цифровой прессостат
SSRV	Резистивный датчик EasyCream

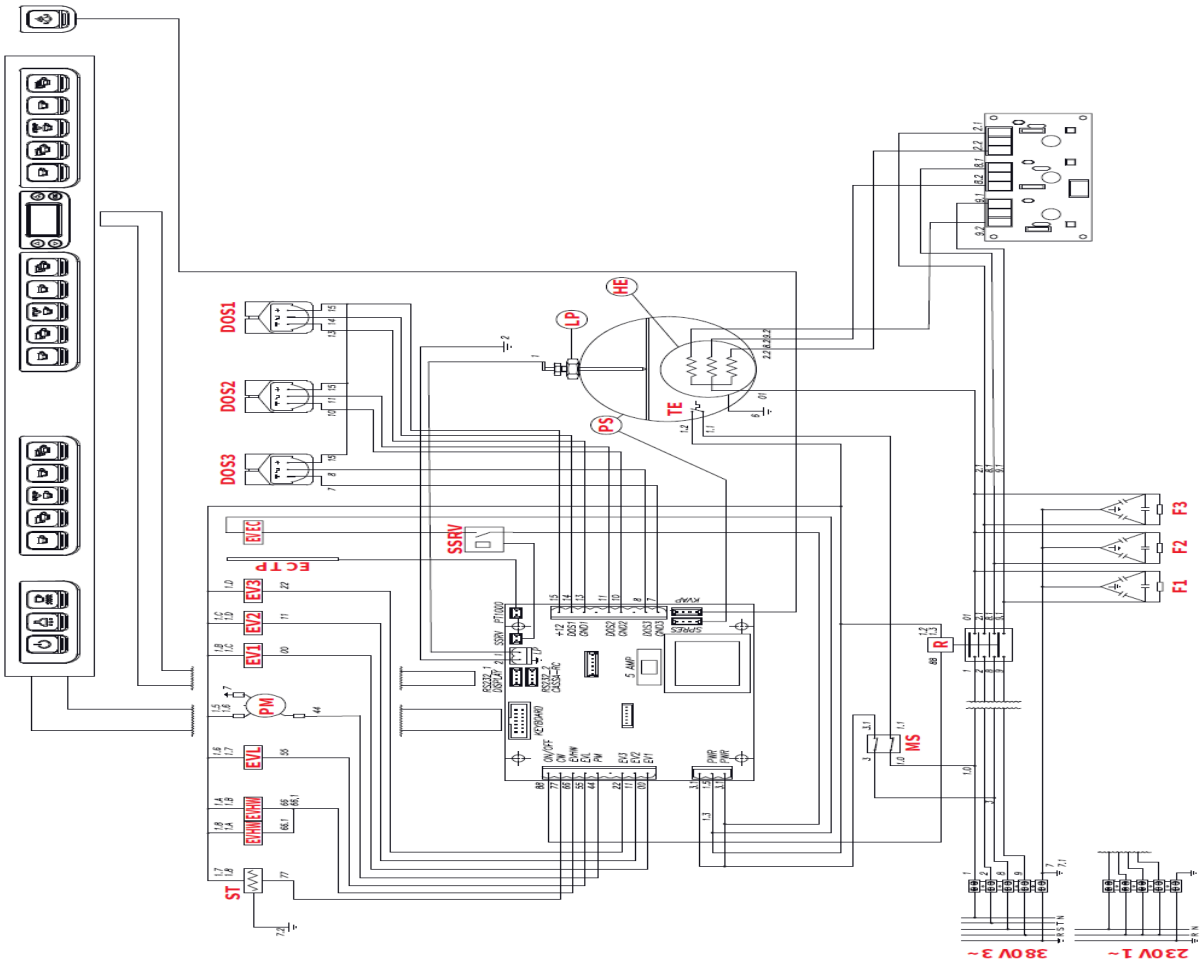
12.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА – S КОМПЛЕКТЫ 2-3



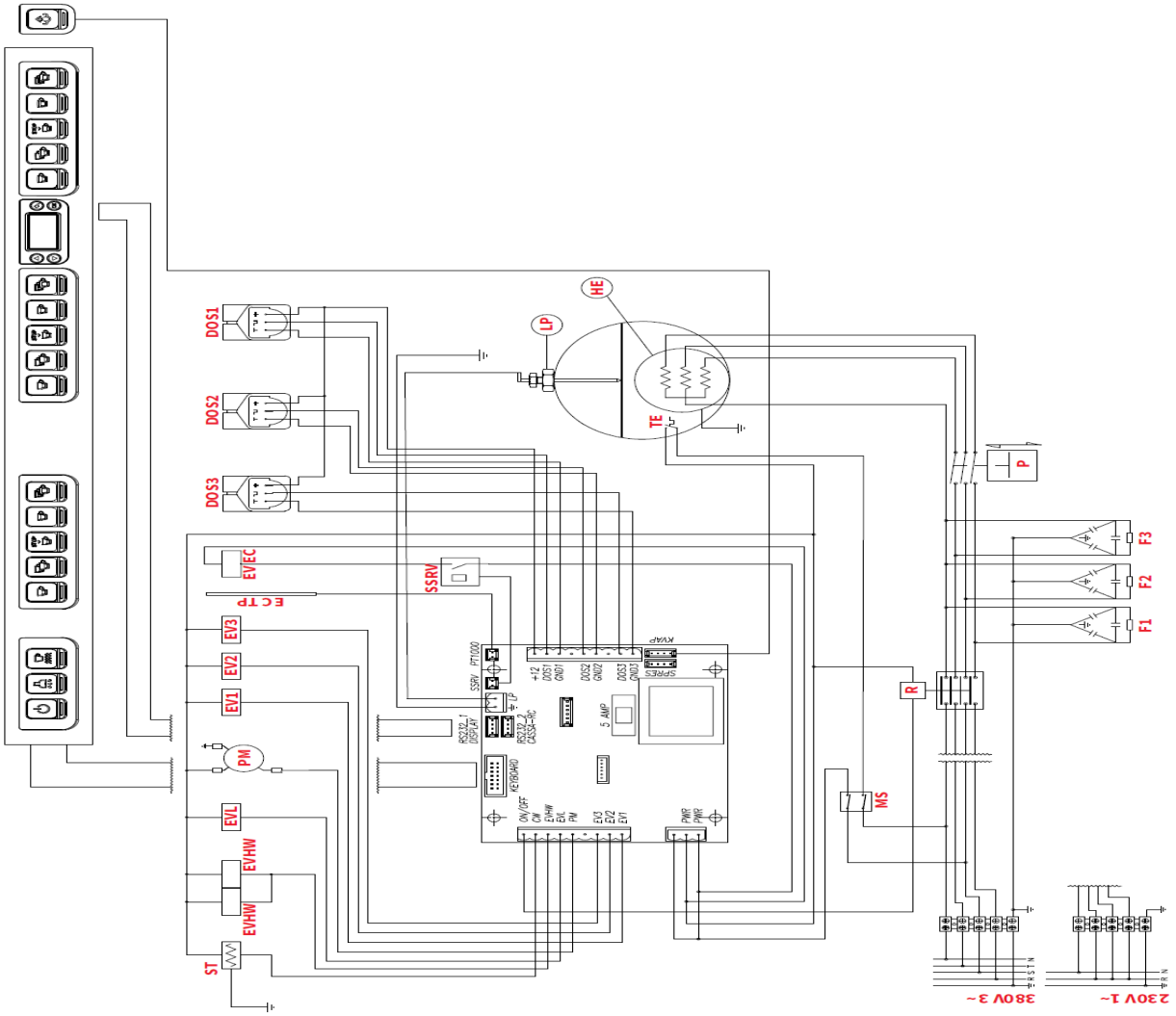
12.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА – V КОМПЛЕКТЫ 2/3



12.3 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА – XT КОМПЛЕКТЫ 2-3



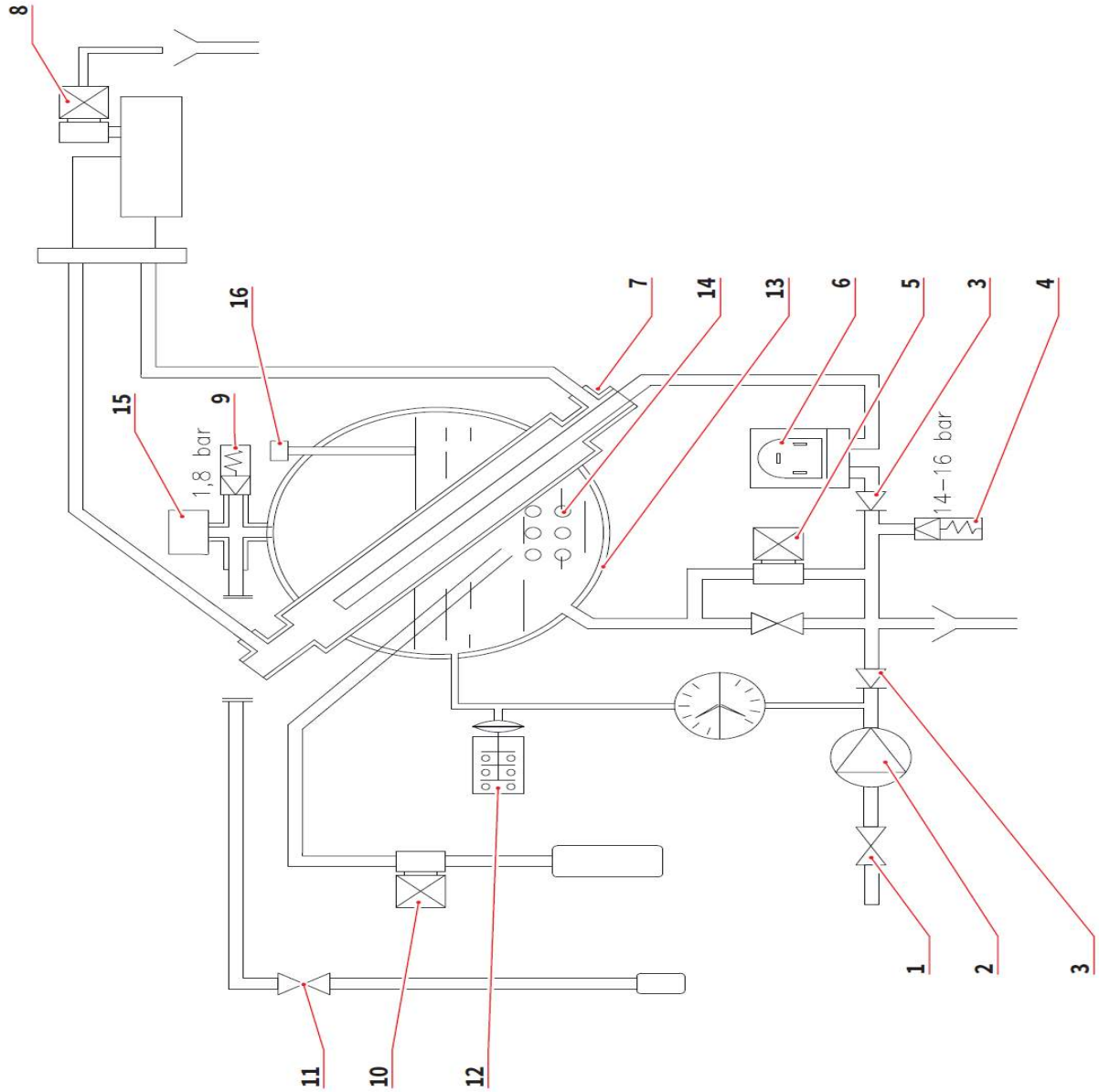
12.4 ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА – ТАЙМЕР, КОМПЛЕКТЫ 2-3



13 ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СХЕМА

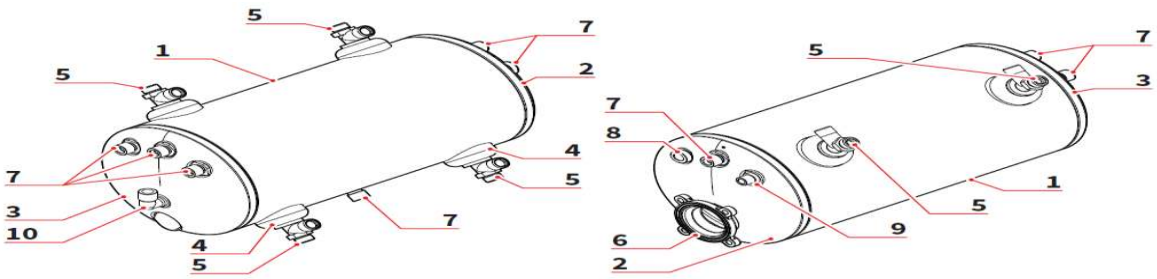
ОБОЗНАЧЕНИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СХЕМЫ

1 Общий кран
2 Насос
3 Возвратный клапан
4 Расширительный клапан
5 Заправочный электромагнитный клапан
6 Расходомер
7 Теплообменник
8 Электромагнитный клапан раздачи
9 Предохранительный клапан
10 Электромагнитный клапан горячей воды
11 Паровой кран
12 Прессостат
13 Бойлер
14 Нагревательный элемент
15 Клапан противодавления
16 Датчик уровня воды


8
16
7
14
13
6
5
3
4
15
9
1,8 bar
14–16 bar
1
2
3
11
10
12

14 СХЕМЫ БОЙЛЕРА

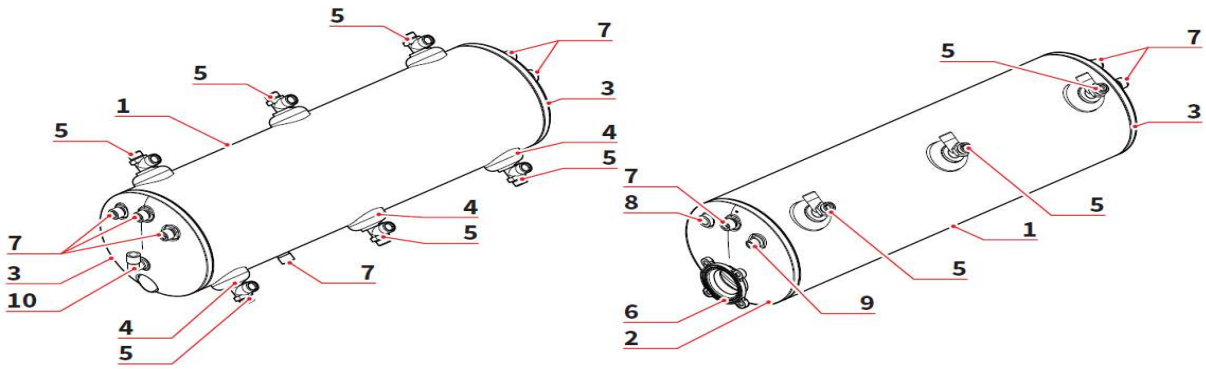
14.1 СХЕМА ПАРОВОГО БОЙЛЕРА, 2 КОМПЛЕКТА



Элемент	Количество	Номер детали	Описание	Материал
1	1	00017741	2 комплекта бойлера	Cu DHP 99.9
2	1	00017751	Коническая шестерня D.180 PR	Cu DHP 99.9
3	1	00017762	Коническая шестерня D.180 PS	Cu DHP 99.9
4	2	00162240	Труба теплообменника	Cu DHP 99.9
5	4	00061462	Арматура теплообменника T	OT57 CW510L
6	1	00063130	Фланец PR	OT57 CW510L
7	5	00030251	Арматура G3/8 M	OT57 CW510L
8	1	00030271	Арматура G1/4 F	OT57 CW510L
9	1	00030631	Арматура G1/4 M	OT57 CW510L
10	1	00061551	Арматура L3/8 M	OT57 CW510L
МАТЕРИАЛ			Медь	

ПРОЕКТНЫЕ ДАННЫЕ ДЛЯ ДИРЕКТИВЫ PED 2014/68/CE	
ОБЪЕМ	9,5 л
ТЕМПЕРАТУРА	130,5ºC
ДАВЛЕНИЕ PVS	1,8 бар
ДАВЛЕНИЕ PT	2,7 бар
ЖИДКОСТЬ	H_2O

14.2 СХЕМА ПАРОВОГО БОЙЛЕРА, 3 КОМПЛЕКТА



Элемент	Количество	Номер детали	Описание	Материал
1	1	00018111	3 комплекта бойлера	Cu DHP 99.9
2	1	00017751	Коническая шестерня D.180 PR	Cu DHP 99.9
3	1	00017762	Коническая шестерня D.180 PS	Cu DHP 99.9
4	3	00162240	Труба теплообменника	Cu DHP 99.9
5	6	00061462	Арматура теплообменника T	OT57 CW510L
6	1	00063130	Фланец PR	OT57 CW510L
7	5	00030251	Арматура G3/8 M	OT57 CW510L
8	1	00030271	Арматура G1/4 F	OT57 CW510L
9	1	00030631	Арматура G1/4 M	OT57 CW510L
10	1	00061551	Арматура L3/8 M	OT57 CW510L
МАТЕРИАЛ			Медь, латунь	

ПРОЕКТНЫЕ ДАННЫЕ ДЛЯ ДИРЕКТИВЫ PED 2014/68/CE	
ОБЪЕМ	15,3 л
ТЕМПЕРАТУРА	130,5ºC
ДАВЛЕНИЕ	1,8 бар
ДАВЛЕНИЕ	2,7 бар
ЖИДКОСТЬ	H_2O

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС
ОБОРУДОВАНИЕ, РАБОТАЮЩЕЕ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

Симонелли Груп *под личную ответственность заявляет, что нижеуказанная кофе-машина эспрессо соответствует нижеприведенным директивам, а также отвечает существенным требованиям, указанным в приложении A Оценка соответствия: категория 1, форма A. Следующие согласованные стандарты были применены в соответствии с положениями нижеуказанных директив.*

Техническая документация хранится в головном офисе компании по адресу, указанном на обратной стороне.
Лицо, ответственное за сверку и ведение технической документации ***Лауро Фьюретти***.

2006/42/EC *Директива о безопасности машин и оборудования*

2014/35/EU *Директива по низковольтному оборудованию*

2014/30/EU *Директива по электромагнитной совместимости*

(EC) No. 1935/2004 *Директива по материалам и изделиям, которые взаимодействуют с продовольственными товарами*

2014/68/EU *Директива по ограничению использования опасных веществ*

(EC) No. 2023/2006 *Руководящие указания по рекомендуемым методам производства материалов и изделий, предназначенных для взаимодействия с продовольственными товарами – Регламент Комиссии L384 от 22/12/2006, страница 75*

D.M. 21/03/1973 *Порядок гигиены в отношении упаковки, тары и предметов бытового назначения, предназначенных для взаимодействия с пищевыми веществами или веществами личного пользования*

10/2011/CE *Директива по изделиям из пластмассы*

85/572/CEE *Директивы по металлам и сплавам*
82/711/CEE

Модель и производство	*Смотреть маркировку на машине*	**Заводской номер**
Бойлер ПРОЕКТНЫЕ ДАННЫЕ ДЛЯ ДИРЕКТИВЫ PED 2014/68/CE		*Объем* 2 комплект: 9,5 л 3 комплект: 13,5 л
		Температура 130,5ºC
		Давление 1,8 бар
		Давление 2,7 бар
		Жидкость H_2O

Применимые положения	*Сборники M, S, VSR, выпуски 78 и 95, которые доступны по адресу регистрации*
Чертеж №	*Смотреть конец инструкции по эксплуатации*
Управляющий директор	*(Подпись) Марко Фелициани*

Бельфорте дель Киенти, 01/04/2024

ВНИМАНИЕ: *Настоящая декларация должна постоянно храниться и прилагаться к оборудованию. Любое использование оборудования кроме целей, для которых оно предназначено, запрещено. Пользователь несет ответственность за целостность и эффективность оборудования и устройств безопасности. Декларация утрачивает свою силу, если машина модифицирована без официального разрешения производителя, или в случае ненадлежащей установки и использования таким образом, что это приводит к несоответствию указаниям в руководстве и инструкциях пользователя.*

www.nuovasimonelli.it

Симонелли Групп
ул. Э. Бетти 1
62020 Бельфорте дель Киенти
Мачерата, Италия
Тел.: +39 0733 9501
Факс: +39 0733 950242
info@simonelligroup.it

Нуова Дистрибьюшн США
6940 Салашан Паркуэй, корпус A
Ферндэйл, Вашингтон 98248
Тел.: +1 360 366 2226
Факс: +1 360 366 4015
info@simonelliusa.com
www.simonelliusa.com

www.simonelligroup.it	
Нуова Симонелли Эйша Пасифик 61 Каки Букит Ав. 1 № 02-24 Шун Ли Индастриал Парк Сингапур 417943 Тел.: +65 68410985 www.nuovasimonelliasiapacific.com	**Нуова Дистрибьюшн Франция** Эксаполь – Актиполь – корпус 5 Рю Морис Эрцог 73420 Вивьер Ду Лак Тел.: +33 (0) 9 67894852 Факс: +33 (0) 4 79544852 info@nuovadistribution.fr

НУОВА
СИМОНЕЛЛИ
Кофе-машины, которым вы можете доверять